



# Ръководство за запознаване с LaserJet Pro M402, M403

# 2

Български ..... 1

Hrvatski ..... 3

Čeština ..... 5

Ελληνικά ..... 7

Magyar ..... 9

Polski ..... 11

Română ..... 13

Srpski ..... 15

Slovenčina ..... 17

Slovenščina ..... 19

Türkçe ..... 21

Українська ..... 23

العربية ..... 25



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## ВАЖНО:

Изпълнете **стъпки 1 - 2** от брошурата за инсталиране на хардуера на принтера, след което продължете със **стъпка 3**.



## 3. Първоначално инсталиране в контролния панел

След като включите принтера, изчакайте го да стартира. Изпълнете подканите и използвайте бутоните със стрелки на контролния панел, за да конфигурирате следните настройки:

- **Език**
- **Местоположение**
- **Настройки по подразбиране**

Под **Default Settings** (Настройки по подразбиране) изберете една от следните опции:

- **Self-managed (Самостоятелно управление):** Оптимизирани настройки по подразбиране с помощ за инсталиране, конфигуриране и актуализации.
- **IT-managed (С ИТ управление):** Оптимизирани настройки по подразбиране за общо управление на ИТ ресурси с подобрена защита.

Настройките подлежат на цялостна персонализация след първоначалното инсталиране.

## 4. Изберете метод на свързване и подгответе инсталирането на софтуера



### Директна връзка на компютъра с принтера с USB кабел

Използвайте USB кабел тип „А към В“.

#### Windows

1. За Windows 7 или по-стара версия не свързвайте USB кабела, преди да инсталирате софтуера. Процесът за инсталиране на софтуера ще ви подкани да свържете кабела, когато е необходимо. Ако кабелът е вече свързан, рестартирайте принтера, когато процесът за инсталиране ви подкани да свържете кабела.
2. Продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на инсталирането на софтуера изберете опцията **Directly connect to this computer using a USB cable** (Директно свързване с този компютър с USB кабел).

#### Mac

1. За Mac свържете компютъра и принтера чрез USB кабела, преди да инсталирате софтуера.
2. Продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.



### Вградена връзка за безжична връзка (само за dw безжичен модел)

1. За да свържете принтера към безжична (Wi-Fi) мрежа се уверете, че принтерът, точката за достъп и компютърът са включени и че компютърът е свързан с безжичната мрежа.
2. Ще е необходим е USB кабел.
3. Прекъснете връзката на всеки USB или Ethernet кабел, свързан с принтера.
4. За печат от компютър продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.



### Кабелна връзка с мрежа (Ethernet)

Използвайте стандартен мрежов кабел.

1. Свържете мрежовия кабел към принтера и мрежата. Изчакайте няколко минути, докато принтерът получи мрежов адрес.
2. На контролния панел на принтера натиснете бутона **OK**. Отворете менюто **Network Setup** (Настройка на мрежата). По подразбиране контролният панел ще показва IP адреса. Отбележете си IP адреса, който ще използвате по време на инсталирането на софтуера.  
**Примерен IP адрес:** 192.168.0.1

Ако принтерът не показва мрежовия адрес на началния екран, ръчно конфигурирайте IP адреса на контролния панел. За да конфигурирате ръчно IP адреса, вижте „Ръчна конфигурация на IP адреса“.

3. Продължете с „5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация“.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на инсталирането на софтуера изберете опцията **Connect through a network** (Свързване към мрежа).

### Ръчна конфигурация на IP адреса

Вижте ръководството за потребителя на принтера за информация как да конфигурирате ръчно IP адреса [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) или [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).



C5F92-90014

## 5. Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация



### Метод 1: Сваляне от HP Easy Start (Windows и OS X)

1. Посетете [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) и кликнете **Download** (Изтегляне).
2. Следвайте инструкциите на екрана и подканите, за да запишете файла, на компютъра.
3. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която сте го записали, и продължете с „6. Инсталиране на софтуера“.



### Метод 2: Изтегляне от уебсайта за поддръжка на принтера (Windows и OS X)

1. Посетете [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) или [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Изберете **Software and drivers** (Софтуер и драйвери).

3. Изтеглете софтуера за модела и операционната система на вашия принтер.
4. Стартирайте файла за инсталиране, като кликнете върху файла с разширение .exe или .zip, ако е необходимо, и продължете с „6. Инсталиране на софтуера“.



### Метод 3: Инсталиране от компактдиска на принтера (само за Windows)

1. Поставете компактдиска на принтера в устройството на компютъра.
2. Продължете с „6. Инсталиране на софтуера“.

## 6. Инсталиране на софтуера

### Решение за Windows

1. Поставете компактдиска на принтера в компютъра или стартирайте файла за инсталация на софтуера, който сте изтеглили от интернет.
2. Приложението за инсталиране на софтуер установява езика на операционната система и показва главното меню на инсталационната програма на същия език. Когато инсталирате от компактдиска, ако инсталационната програма не стартира след 30 секунди, отворете директорията на компактдиска на компютъра и стартирайте файла SETUP.EXE.
3. Екранът **Software Selection** (Избор на софтуер) показва подробности за софтуера, който ще бъде инсталиран.
  - Препоръчителната инсталация включва драйвера за печат и софтуер за всички налични функции на принтера.
  - За да персонализирате инсталирания софтуер, кликнете върху връзката **Customize software selections** (Избори за персонализиране на софтуера). Когато приключите, кликнете върху бутона **Next** (Напред).
4. Следвайте указанията на екрана, за да инсталирате софтуера.
5. Когато получите подкана да изберете тип връзка, посочете подходящата опция за вида на връзката:
  - **Директно свързване с този компютър с USB кабел**
  - **Свързване към мрежа**
  - **Help me set up a first-time wireless connection** (Помогни ми за първото настройване на безжична връзка)



**ЗАБЕЛЕЖКА:** При свързване към мрежа най-лесният начин да откриете принтера е като изберете **Automatically find my printer on the network** (Автоматично откриване на принтера ми в мрежата).



**ЗАБЕЛЕЖКА:** За безжично инсталиране изберете опцията **Help me set up a first-time wireless connection** (Помогни ми за първото настройване на безжична връзка) и след това изберете **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Да, извлича безжичните настройки на моя компютър).

### Решение OS X

1. Приложението за инсталиране на софтуер установява езика на операционната система и показва главното меню на инсталационната програма на същия език.
2. Следвайте указанията на екрана, за да инсталирате софтуера.
3. В края на процеса за инсталиране на софтуера използвайте **HP Utility Setup Assistant**, за да конфигурирате опциите за принтера.

## Отстраняване на проблеми

### Ръководство за потребителя

Ръководството за потребителя включва информация за употребата на принтера и за отстраняване на проблеми. Можете да го намерите в компактдиска на принтера и в интернет:

1. Посетете [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) или [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

2. Кликнете върху **Manuals** (Ръководства).

За Windows ръководството за потребителя се копира в компютъра по време на препоръчителната инсталация на софтуера.

**Windows® XP, Windows Vista® и Windows® 7**

Кликнете върху **Start** (Старт), изберете **Programs** (Програми) или **All Programs** (Всички програми), изберете **HP**, изберете папката за принтера на HP, след което изберете **Help** (Помощ).

**Windows® 8**

В екрана **Start** (Старт) кликнете с десния бутон върху празно място на екрана, кликнете върху **All Apps** (Всички приложения) в лентата с приложения, кликнете върху иконата с името на принтера, след което изберете **Help** (Помощ).

### Проверка за актуализации на фърмуера

1. На контролния панел на принтера натиснете бутона **OK**.
2. Превъртете до менюто **Services** (Обслужване) и натиснете бутона **OK**.
3. Изберете **LaserJet Update** (Актуализация на LaserJet).
4. Изберете **Check for Updates Now** (Провери за актуализации).

### Допълнителни помощни ресурси

За изчерпателна помощ за принтер на HP посетете

[www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) или [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Решаване на проблеми
- Намерете разширени инструкции за конфигуриране
- Изтеглете актуализации за софтуера
- Присъединете се към форуми за поддръжка
- Намерете нормативна информация и информация за гаранцията
- Ресурси за мобилен печат



# Vodič za pokretanje pisača LaserJet Pro serije M402, M403



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)



## VAŽNO:

Slijedite **korake 1 - 2** na posteru za postavljanje hardvera pisača, a zatim nastavite s **korakom 3**.



## 3. Početno postavljanje na upravljačkoj ploči

Nakon što uključite pisač, pričekajte da se inicijalizira. Slijedite upute i upotrijebite tipke sa strelicama na upravljačkoj ploči da biste konfigurirali ove postavke:

- **Jezik**
- **Lokacija**
- **Zadane postavke**

U **Zadanim postavkama** odaberite jednu od ovih mogućnosti:

- **Samostalno upravljanje:** Optimizirane zadane postavke za vođenje kroz postavljanja, konfiguracije i ažuriranja.
- **IT-upravljanje:** Optimizirane zadane postavke za upravljanje flotom s poboljšanom sigurnošću.

Nakon početnog postavljanja, postavke su potpuno prilagodljive.

Български ..... 1

Hrvatski ..... 3

Čeština ..... 5

Ελληνικά ..... 7

Magyar ..... 9

Polski ..... 11

Română ..... 13

Srpski ..... 15

Slovenčina ..... 17

Slovenščina ..... 19

Türkçe ..... 21

Українська ..... 23

العربية ..... 25

## 4. Odaberite metodu povezivanja i pripremite se za instalaciju softvera



### Izravna USB veza između pisača i računala

Upotrijebite USB kabel vrste A do B.

#### Windows

1. Za sustav Windows 7 ili stariji nemojte povezivati USB kabel prije instalacije softvera. Proces instalacije upozorit će vas da povežete kabel u prikladno vrijeme. Ako je kabel već povezan, ponovno pokrenite pisač kada vas instalacija upozori da povežete kabel.
2. Nastavite s „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**”



**NAPOMENA:** Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Izravno povezivanje ovog računala s pomoću USB kabela**.

#### Mac

1. Za Mac povežite USB kabel između računala i pisača prije instalacije softvera.
2. Nastavite s „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**”



### Žičana (Ethernet) mrežna veza

Koristite se standardnim mrežnim kabelom.

1. Povežite mrežni kabel na pisač i na mrežu. Pričekajte nekoliko minuta da pisač pribavi mrežnu adresu.
2. Na upravljačkoj ploči pisača pritisnite gumb **U redu**. Otvorite izbornik **Postavljanje mreže**. Upravljačka ploča prikazat će IP adresu prema zadanim postavkama. Zabilježite IP adresu za uporabu tijekom instalacije softvera. **Primjer IP adrese:** 192.168.0.1

Ako pisač ne prikaže mrežnu adresu na početnom zaslonu, ručno konfigurirajte IP adresu na upravljačkoj ploči. Za ručnu konfiguraciju IP adrese pogledajte „**Ručna konfiguracija IP adrese.**”

3. Nastavite s „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**”



**NAPOMENA:** Tijekom instalacije softvera odaberite opciju **Povezivanje putem mreže**.



### Ugrađena bežična mrežna veza (samo za dw bežični model)

1. Da biste spojili pisač na bežičnu (Wi-Fi) mrežu, provjerite jesu li pisač, pristupna točka i računalo uključeni te je li računalo spojeno na bežičnu mrežu.
2. Potreban je USB kabel.
3. Odsvojite svaki USB ili Ethernet kabel koji je spojen s računalom.
4. Za ispis s računala nastavite s „**5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.**”

### ① Ručna konfiguracija IP adrese

Informacije o ručnoj konfiguraciji IP adrese potražite u korisničkom priručniku pisača [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) ili [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

## 5. Pronalazak ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera



### Metoda 1: preuzimanje iz alata HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) i kliknite na **Preuzmi**.
2. Slijedite upute na zaslonu i u odzivnicima za spremanje datoteke na računalo.
3. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju ste spremili datoteku, a zatim nastavite s „6. Instalacija softvera.”



### Metoda 2: preuzimanje s web-mjesta podrške za pisač (Windows i OS X)

1. Posjetite [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ili [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Odaberite **Softver i upravljački programi**.

3. Preuzmite softver za svoj model pisača i operacijski sustav.
4. Pokrenite datoteku za instalaciju klikom na .exe ili .zip datoteku ako je potrebno i nastavite sa „6. Instalacija softvera.”



### Metoda 3: instalacija s CD-a pisača (samo za Windows)

1. Umetnite CD pisača u računalo.
2. Nastavite s „6. Instalacija softvera.”

## 6. Instalacija softvera

### Rješenje za Windows

1. Umetnite CD pisača u računalo ili pokrenite datoteku za instalaciju softvera preuzetu s interneta.
2. Instalacijski program softvera prepoznaje jezik operacijskog sustava i zatim prikazuje glavni izbornik instalacijskog programa na tom jeziku. Ako se pri instalaciji s CD-a instalacijski program ne pokrene nakon 30 sekundi, pretražite CD pogon na računalo i pokrenite datoteku pod nazivom SETUP.EXE.
3. Zaslom za **odabir softvera** prikazuje detalje softvera koji će se instalirati.
  - Preporučena instalacija softvera uključuje upravljački program pisača i softver za sve dostupne značajke pisača.
  - Da biste prilagodili instalirani softver, kliknite na poveznicu za **odabir prilagođenog softvera**. Nakon završetka, kliknite na gumb **Slijedeće**.
4. Slijedite upute na zaslonu da biste instalirali softver.
5. Kada se od vas zatraži da odaberete vrstu veze, odaberite prikladnu opciju za vrstu veze.
  - **Izravno se povežite s ovim računalom s pomoću USB kabela**
  - **Povezivanje putem mreže**
  - **Pomozi mi prvi put postaviti bežičnu vezu**



**NAPOMENA:** Pri povezivanju putem mreže, najjednostavniji je način prepoznavanja pisača odabirom opcije **Automatski pronađi moj pisač na mreži**.



**NAPOMENA:** Za bežičnu instalaciju odaberite opciju **Pomozi mi prvi put postaviti bežičnu vezu**, a zatim odaberite **Da, vrati bežične postavke na mojem računalo**.

### Rješenje za OS X

1. Instalacijski program softvera prepoznaje jezik operacijskog sustava i zatim prikazuje glavni izbornik instalacijskog programa na tom jeziku.
2. Slijedite upute na zaslonu da biste instalirali softver.
3. Na kraju instalacijskog postupka softvera, s pomoću uslužnog programa **HP Utility Setup Assistant** konfigurirajte opcije pisača.

## Rješavanje problema

### Korisnički priručnik

Korisnički priručnik uključuje informacije o korištenju pisača i o rješavanju problema. Dostupan je na CD-u pisača i na internetu:

1. Idite na [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ili [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Kliknite na **Priručnici**.

Za sustav Windows, Korisnički priručnik kopira se na računalo tijekom preporučene instalacije softvera.

#### Windows® XP, Windows Vista® i Windows® 7

Kliknite **Start**, pa odaberite **Programi** ili **Svi programi**, zatim **HP**, potom odaberite mapu za HP-ov pisač te na kraju odaberite **Pomoć**.

#### Windows® 8

Na **početnom** zaslonu desnom tipkom miša kliknite prazno područje na zaslonu, pa kliknite **Sve aplikacije** na traci aplikacija, potom kliknite ikonu s nazivom pisača, pa na kraju odaberite **Pomoć**.

### Provjerite ažuriranja firmvera

1. Na upravljačkoj ploči pisača pritisnite gumb **U redu**.
2. Pomaknite se do izbornika **Servis** i pritisnite gumb **U redu**.
3. Odaberite **Ažuriranje uređaja LaserJet**.
4. Odaberite **Provjeri ažuriranja sada**.

### Dodatni izvori podrške

Za HP-ovu sveobuhvatnu pomoć za pisač posjetite adresu [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ili [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Rješavanje problema
- Pronalazak naprednih uputa za konfiguraciju
- Preuzimanje softverskih ažuriranja
- Pridruživanje forumima za podršku
- Pronalazak informacija o jamstvu i propisima
- Izvori mobilnog ispisa



# Příručka Začínáme k tiskárně LaserJet Pro M402, M403



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## ! DŮLEŽITÉ:

Postupujte podle **kroků 1–2** na instalačním letáku pro nastavení hardwaru tiskárny a potom pokračujte **krokem 3**.



## 3. Počáteční nastavení na ovládacím panelu

Zapněte tiskárnu a počkejte, až se inicializuje. Podle pokynů na ovládacím panelu proveďte pomocí tlačítek se šipkami následující nastavení:

- **Jazyk**
- **Umístění**
- **Výchozí nastavení**

V nabídce **Default Settings** (Výchozí nastavení) vyberte jednu z těchto možností:

- **Self-managed (Automatická správa)**: Optimalizovaná výchozí nastavení pro nastavování, konfigurace a aktualizace za použití průvodců.
- **IT-managed (Správa IT)**: Optimalizovaná výchozí nastavení pro správu zařízení s vylepšeným zabezpečením.

Po provedení počátečního nastavení jsou dostupné možnosti plně přizpůsobitelné.

Български ..... 1

Hrvatski ..... 3

Čeština ..... 5

Ελληνικά ..... 7

Magyar ..... 9

Polski ..... 11

Română ..... 13

Srpski ..... 15

Slovenčina ..... 17

Slovenščina ..... 19

Türkçe ..... 21

Українська ..... 23

العربية ..... 25

## 4. Volba způsobu připojení a příprava instalace softwaru



### Přímé propojení tiskárny a počítače kabelem USB

Použijte USB kabel typu A-B.

#### Windows

1. Pokud používáte systém Windows 7 nebo starší, nepřipojujte před instalací softwaru kabel USB. K připojení tohoto kabelu vás ve vhodný okamžik vyzve instalační nástroj. Pokud již máte kabel připojen, restartujte tiskárnu, jakmile instalační program vyzve k připojení kabelu.
2. Pokračujte krokem „5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru“.



**POZNÁMKA:** Během instalace softwaru vyberte možnost **Připojit k tomuto počítači přímo pomocí kabelu USB**.

#### Počítače Mac

1. V případě systémů Mac propojte před instalací softwaru počítač a tiskárnu kabelem USB.
2. Pokračujte krokem „5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru“.



### Připojení k síti kabelem (Ethernet)

Použijte standardní síťový kabel.

1. Připojte síťový kabel k tiskárně a síti. Vyčkejte několik minut, až tiskárna získá síťovou adresu.
2. Na ovládacím panelu tiskárny stiskněte tlačítko **OK**. Otevřete nabídku **Network Setup** (Nastavení sítě). Ve výchozím nastavení zobrazí ovládací panel adresu IP. Poznamenejte si IP adresu pro použití během instalace softwaru. **Příklad IP adresy:** 192.168.0.1

Pokud tiskárna síťovou adresu nezobrazí na hlavní obrazovce, nastavte adresu IP ručně na ovládacím panelu. Chcete-li nastavit IP adresu ručně, postupujte podle části **Ruční konfigurace IP adresy**.

3. Pokračujte krokem „5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru“.



**POZNÁMKA:** Během instalace softwaru vyberte možnost **Připojit pomocí sítě**.



### Integrované připojení k bezdrátové síti (jen model s bezdrátovým připojením)

1. Chcete-li tiskárnu připojit k bezdrátové (Wi-Fi) síti, zajistěte, aby tiskárna, přístupový bod a počítač byly zapnuté a počítač byl připojen k této bezdrátové síti.
2. Bude vyžadován kabel USB.
3. Odpojte všechny kabely USB a kabely sítě Ethernet od tiskárny.
4. Chcete-li tisknout z počítače, pokračujte krokem „5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru“.

## ! Ruční konfigurace IP adresy

Informace o ruční konfiguraci IP adresy najdete v uživatelské příručce tiskárny na adrese [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) nebo [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).



## 5. Vyhledání nebo stažení souborů pro instalaci softwaru



### Způsob 1: Stažení ze služby HP Easy Start (systém Windows a OS X)

1. Přejděte na web [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) a klikněte na tlačítko **Stáhnout**.
2. Postupujte podle pokynů a výzev na obrazovce a uložte soubor do počítače.
3. Spusťte soubor softwaru ze složky, kam byl uložen, a pokračujte krokem „6. Instalace softwaru“.



### Způsob 2: Stažení z webu pro podporu tiskárny (systém Windows a OS X)

1. Přejděte na adresu [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) nebo [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Vyberte položku **Software and Drivers** (Software a ovladače).

3. Stáhněte software pro váš model tiskárny a operační systém.
4. Spusťte instalační software kliknutím na soubor .exe nebo .zip a pokračujte krokem „6. Instalace softwaru“.



### Způsob 3: Instalace z disku CD pro tiskárnu (pouze systém Windows)

1. Vložte do počítače CD tiskárny.
2. Pokračujte krokem „6. Instalace softwaru“.

## 6. Instalace softwaru

### Řešení pro systém Windows

1. Vložte disk CD tiskárny do počítače nebo spusťte soubor k instalaci softwaru stažený z webu.
2. Program k instalaci softwaru rozpozná jazyk operačního systému a zobrazí hlavní nabídku instalačního programu v příslušném jazyce. Pokud se instalační program při instalaci pomocí disku CD nespustí po 30 sekundách, najděte na jednotce s diskem CD v počítači soubor SETUP.EXE a spusťte jej.
3. Otevře se obrazovka **Software Selection** (Výběr softwaru) s podrobnostmi o softwaru k instalaci.
  - Software doporučený k instalaci zahrnuje tiskový ovladač a software pro všechny dostupné funkce tiskárny.
  - Pokud budete chtít změnit instalovaný software, klikněte na možnost **Customize software selections** (Přizpůsobit výběr softwaru). Po skončení klikněte na tlačítko **Další**.
4. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
5. Když budete vyzváni k volbě typu připojení, vyberte vhodnou možnost:
  - **Připojit k tomuto počítači přímo pomocí kabelu USB**
  - **Připojit pomocí sítě**
  - **Pomoc s prvním nastavením bezdrátového připojení**



**POZNÁMKA:** Nejjednodušším způsobem zjištění tiskárny při volbě připojení pomocí sítě je použití možnosti **Automatically find my printer on the network** (Automaticky najít moji tiskárnu v síti).



**POZNÁMKA:** V případě bezdrátové instalace vyberte možnost **Pomoc s prvním nastavením bezdrátového připojení** a poté vyberte možnost **Ano, získat nastavení bezdrátového připojení na mém počítači**.

### Řešení pro systém OS X

1. Program k instalaci softwaru rozpozná jazyk operačního systému a zobrazí hlavní nabídku instalačního programu v příslušném jazyce.
2. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
3. Na konci instalace softwaru použijte možnost **HP Utility Setup Assistant**.

## Odstraňování problémů

### Uživatelská příručka

Tato uživatelská příručka obsahuje informace o použití tiskárny a odstraňování souvisejících potíží. Je k dispozici na disku CD tiskárny nebo na webu:

1. Přejděte na adresu [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) nebo [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

2. Klikněte na možnost **Manuals** (Příručky).

V případě systému Windows se uživatelská příručka zkopíruje do počítače během instalace doporučeného softwaru.

#### Windows® XP, Windows Vista® a Windows® 7

Klepněte na nabídku **Start**, vyberte položku **Programy** nebo **Všechny programy**, poté vyberte možnost **HP**, dále složku tiskárny HP a poté vyberte položku **Nápověda**.

#### Windows® 8

Na úvodní obrazovce klikněte pravým tlačítkem na prázdnou oblast, klikněte na položku **Všechny aplikace** na panelu aplikací a poté klikněte na ikonu s názvem tiskárny a vyberte možnost **Nápověda**.

### Kontrola aktualizací firmwaru

1. Na ovládacím panelu tiskárny stiskněte tlačítko **OK**.
2. Přejděte na nabídku **Služby** a poté stiskněte tlačítko **OK**.
3. Vyberte možnost **LaserJet Update** (Aktualizace produktu LaserJet).
4. Vyberte možnost **Check for Updates Now** (Zkontrolovat aktualizace nyní).

### Další zdroje podpory

Kompletní nápovědu společnosti HP pro tiskárnu naleznete na stránce [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) nebo [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Řešení problémů
- Vyhledání pokynů k pokročilé konfiguraci
- Stahování aktualizací softwaru
- Účast ve fórech podpory
- Vyhledání informací o záruce a předpisech
- Zdroje pro mobilní tisk



# LaserJet Pro M402, M403

## Οδηγός έναρξης χρήσης

Български ..... 1

Hrvatski ..... 3

Čeština ..... 5

Ελληνικά ..... 7

Magyar ..... 9

Polski ..... 11

Română ..... 13

Srpski ..... 15

Slovenčina ..... 17

Slovenščina ..... 19

Türkçe ..... 21

Українська ..... 23

العربية ..... 25



[www.hp.com/support/ijM402](http://www.hp.com/support/ijM402)  
[www.hp.com/support/ijM403](http://www.hp.com/support/ijM403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Ακολουθήστε τα **Βήματα 1 - 2** στην αφίσσα εγκατάστασης υλικού του εκτυπωτή και έπειτα **συνεχίστε με το Βήμα 3.**



### 3. Αρχική ρύθμιση στον πίνακα ελέγχου

Αφού ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή, περιμένετε να ολοκληρωθεί η προετοιμασία του. Ακολουθήστε τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους στον πίνακα ελέγχου για να διαμορφώσετε τις εξής ρυθμίσεις:

- **Language** (Γλώσσα)
- **Location** (Τοποθεσία)
- **Default Settings** (Προεπιλεγμένες ρυθμίσεις)

Στην ενότητα «**Default Settings**» (Προεπιλεγμένες ρυθμίσεις), ορίστε μία από τις παρακάτω επιλογές:

- **Self-managed (Αυτόματη διαχείριση):** Βελτιστοποιημένες προεπιλεγμένες ρυθμίσεις για αναλυτικές οδηγίες ρύθμισης, διαμόρφωσης και ενημερώσεων.
- **IT-managed (Διαχείριση IT):** Βελτιστοποιημένες προεπιλεγμένες ρυθμίσεις για διαχείριση των συσκευών με βελτιωμένη ασφάλεια.

Οι ρυθμίσεις είναι πλήρως διαμορφώσιμες μετά την αρχική ρύθμιση.

### 4. Επιλογή μεθόδου σύνδεσης και προετοιμασία για την εγκατάσταση του λογισμικού



#### Απευθείας σύνδεση εκτυπωτή και υπολογιστή μέσω USB

Χρησιμοποιήστε καλώδιο USB τύπου A σε B.

##### Windows

1. Εάν χρησιμοποιείτε Windows 7 ή προηγούμενη έκδοση, μην συνδέσετε το καλώδιο USB προτού εγκαταστήσετε το λογισμικό. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, θα σας ζητηθεί να συνδέσετε το καλώδιο την κατάλληλη στιγμή. Εάν το καλώδιο είναι ήδη συνδεδεμένο, επανεκκινήστε τον εκτυπωτή όταν το πρόγραμμα εγκατάστασης σας ζητήσει να συνδέσετε το καλώδιο.
2. Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Directly connect this computer using a USB cable** (Απευθείας σύνδεση του υπολογιστή μέσω καλωδίου USB).

##### Mac

1. Εάν χρησιμοποιείτε Mac, συνδέστε το καλώδιο USB στον υπολογιστή και τον εκτυπωτή προτού εγκαταστήσετε το λογισμικό.
2. Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



#### Ενσύρματη σύνδεση δικτύου (Ethernet)

Χρησιμοποιήστε ένα τυπικό καλώδιο δικτύου.

1. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή και στο δίκτυο. Περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι ο εκτυπωτής να λάβει μια διεύθυνση δικτύου.
2. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε το κουμπί **OK**. Ανοίξει το μενού **Network Setup** (Ρύθμιση δικτύου). Ο πίνακας ελέγχου θα εμφανίσει τη διεύθυνση IP από προεπιλογή. Σημειώστε τη διεύθυνση IP για χρήση κατά την εγκατάσταση του λογισμικού.  
**Παράδειγμα διεύθυνσης IP:** 192.168.0.1  
Εάν ο εκτυπωτής δεν εμφανίσει τη διεύθυνση δικτύου στην αρχική οθόνη, διαμορφώστε τη διεύθυνση IP με μη αυτόματο τρόπο στον πίνακα ελέγχου. Για να διαμορφώσετε τη διεύθυνση IP με μη αυτόματο τρόπο, ανατρέξτε στην ενότητα «**Μη αυτόματη διαμόρφωση διεύθυνσης IP**».
3. Συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, επιλέξτε **Connect through a network** (Σύνδεση μέσω δικτύου).



#### Ενσωματωμένη σύνδεση ασύρματου δικτύου (μόνο στα μοντέλα dw με ασύρματη λειτουργία)

1. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε ασύρματο δίκτυο (Wi-Fi), βεβαιωθείτε έχετε ενεργοποιήσει τόσο τον εκτυπωτή όσο και το σημείο πρόσβασης και τον υπολογιστή, και ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος στο ασύρματο δίκτυο.
2. Απαιτείται καλώδιο USB.
3. Εάν υπάρχει συνδεδεμένο καλώδιο USB ή Ethernet στον εκτυπωτή, αποσυνδέστε το.
4. Για να εκτυπώσετε από υπολογιστή, συνεχίστε με το βήμα «**5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού**».

#### ❗ Μη αυτόματη διαμόρφωση διεύθυνσης IP

Για πληροφορίες σχετικά με τη μη αυτόματη διαμόρφωση της διεύθυνσης IP, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του εκτυπωτή στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ijM402](http://www.hp.com/support/ijM402) ή [www.hp.com/support/ijM403](http://www.hp.com/support/ijM403).

## 5. Εντοπισμός ή λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού



### Μέθοδος 1: Λήψη από το HP Easy Start (Windows και OS X)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) και κάντε κλικ στην επιλογή **Download** (Λήψη).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη, για να αποθηκεύσετε το αρχείο στον υπολογιστή.
3. Ανοίξτε το αρχείο λογισμικού από το φάκελο στον οποίο το έχετε αποθηκεύσει και συνεχίστε με το βήμα «6. Εγκατάσταση του λογισμικού».



### Μέθοδος 2: Λήψη από την τοποθεσία web υποστήριξης εκτυπωτή (Windows και OS X)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ή [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Επιλέξτε το στοιχείο **Λογισμικό και προγράμματα οδηγησης**.

3. Κάντε λήψη του κατάλληλου λογισμικού για το μοντέλο του εκτυπωτή σας και το λειτουργικό σύστημα.
4. Ανοίξτε το αρχείο εγκατάστασης κάνοντας κλικ στο αντίστοιχο αρχείο .exe ή .zip και συνεχίστε με το βήμα «6. Εγκατάσταση του λογισμικού».



### Μέθοδος 3: Εγκατάσταση από το CD του εκτυπωτή (μόνο στα Windows)

1. Τοποθετήστε το CD του εκτυπωτή στον υπολογιστή.
2. Συνεχίστε με το βήμα «6. Εγκατάσταση του λογισμικού».

## 6. Εγκατάσταση του λογισμικού

### Λύση για Windows

1. Τοποθετήστε το CD του εκτυπωτή στον υπολογιστή ή εκκινήστε το αρχείο εγκατάστασης λογισμικού που κατεβάσατε από το web.
2. Το πρόγραμμα εγκατάστασης λογισμικού εντοπίζει τη γλώσσα του λειτουργικού συστήματος και εμφανίζει το κύριο μενού του στην ίδια γλώσσα. Κατά την εγκατάσταση από το CD, εάν το πρόγραμμα εγκατάστασης δεν εκκινήσει μετά από 30 δευτερόλεπτα, μεταβείτε στη μονάδα CD του υπολογιστή και εκκινήστε το αρχείο με το όνομα SETUP.EXE.
3. Στην οθόνη **Software Selection** (Επιλογή λογισμικού) εμφανίζονται οι λεπτομέρειες του λογισμικού που πρόκειται να εγκατασταθεί.
  - Η συνιστώμενη εγκατάσταση λογισμικού περιλαμβάνει το πρόγραμμα οδηγησης εκτύπωσης και το λογισμικό για όλες τις διαθέσιμες λειτουργίες του εκτυπωτή.
  - Για να προσαρμόσετε το λογισμικό προς εγκατάσταση, κάντε κλικ στη σύνδεση **Customize software selections** (Προσαρμογή επιλογών λογισμικού). Όταν ολοκληρώσετε τη διαδικασία, κάντε κλικ στο κουμπί **Next** (Επόμενο).
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
5. Όταν σας ζητηθεί να επιλέξετε τύπο σύνδεσης, ορίστε την κατάλληλη επιλογή για τον τύπο της σύνδεσης:
  - **Directly connect this computer using a USB cable** (Απευθείας σύνδεση του υπολογιστή μέσω καλωδίου USB)
  - **Connect through a network** (Σύνδεση μέσω δικτύου)
  - **Help me set up a first-time wireless connection** (Βοήθεια για τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης για πρώτη φορά)



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση μέσω δικτύου, ο ευκολότερος τρόπος για να εντοπίσετε τον εκτυπωτή είναι να επιλέξετε **Automatically find my printer on the network** (Αυτόματος εντοπισμός του εκτυπωτή στο δίκτυο).



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για ασύρματη εγκατάσταση, ορίστε την επιλογή **Help me set up a first-time wireless connection** (Βοήθεια για τη ρύθμιση της ασύρματης σύνδεσης για πρώτη φορά) και έπειτα επιλέξτε **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Ναι, να γίνει ανάκτηση των ρυθμίσεων ασύρματης σύνδεσης από τον υπολογιστή μου).

### Λύση για OS X

1. Το πρόγραμμα εγκατάστασης λογισμικού εντοπίζει τη γλώσσα του λειτουργικού συστήματος και εμφανίζει το κύριο μενού του στην ίδια γλώσσα.
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
3. Στο τέλος της διαδικασίας εγκατάστασης του λογισμικού, χρησιμοποιήστε το **HP Utility Setup Assistant** για να διαμορφώσετε τις επιλογές του εκτυπωτή.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Οδηγός χρήσης

Ο οδηγός χρήσης περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή και την αντιμετώπιση προβλημάτων. Είναι διαθέσιμος στο CD του εκτυπωτή και στο web:

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ή [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

2. Επιλέξτε **Εγχειρίδια**.  
Στα Windows, γίνεται αντιγραφή του οδηγού χρήσης στον υπολογιστή κατά την εγκατάσταση του συνιστώμενου λογισμικού.

**Windows® XP, Windows Vista® και Windows® 7**

Κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη**, επιλέξτε **Προγράμματα** ή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **HP**, επιλέξτε το φάκελο του εκτυπωτή HP και έπειτα επιλέξτε **Βοήθεια**.

**Windows® 8**

Στην οθόνη **Έναρξης**, κάντε δεξί κλικ σε μια κενή περιοχή της οθόνης, επιλέξτε **Όλες οι εφαρμογές** στη γραμμή εφαρμογών, κάντε κλικ στο εικονίδιο με το όνομα του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Βοήθεια**.

### Έλεγχος για ενημερώσεις υλικολογισμικού

1. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε το κουμπί **OK**.
2. Μεταβείτε με κύλιση στο μενού **Services** (Υπηρεσίες) και πατήστε το κουμπί **OK**.
3. Επιλέξτε **LaserJet Update** (Ενημέρωση LaserJet).
4. Επιλέξτε **Check for Updates Now** (Έλεγχος για ενημερώσεις τώρα).

### Περισσότεροι πόροι υποστήριξης

Για την ολοκληρωμένη βοήθεια της HP για τον εκτυπωτή, μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ή [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Επίλυση προβλημάτων
- Εύρεση οδηγιών διαμόρφωσης για προχωρημένους
- Λήψη ενημερώσεων λογισμικού
- Συμμετοχή σε φόρουμ υποστήριξης
- Εύρεση πληροφοριών για την εγγύηση και τους κανονισμούς
- Πόροι για τη φορητή εκτύπωση





# LaserJet Pro M402, M403 – első lépések útmutató



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## ! FONTOS:

Végezze el a nyomtató hardveres üzembe helyezését bemutató poszter **1–2. lépését**, majd folytassa az alábbi **3. lépéssel**.



## 3. Kezdeti beállítás a kezelőpanelen

Kapcsolja be a nyomtatót, és várjon, amíg az inicializálása be nem fejeződik. Konfigurálja a következő beállításokat a kezelőpanelen megjelenő útmutatásnak megfelelően, a nyílombok segítségével:

- **Nyelv**
- **Hely**
- **Alapértelmezett beállítások**

Az **Alapértelmezett beállítások** területen válassza a következő lehetőségek egyikét:

- **Önfelügyelt:** A beállítások és a konfiguráció megadását, illetve a frissítést segítő optimalizált alapértelmezett beállítások.
- **IT-felügyelt:** fokozott biztonságot nyújtó, flottaszintű felügyeletre optimalizált alapértelmezett beállítások.

A beállítások a kezdeti beállítást követően teljesen testre szabhatók.

Български ..... 1

Hrvatski ..... 3

Čeština ..... 5

Ελληνικά ..... 7

Magyar ..... 9

Polski ..... 11

Română ..... 13

Srpski ..... 15

Slovenčina ..... 17

Slovenščina ..... 19

Türkçe ..... 21

Українська ..... 23

العربية ..... 25

## 4. A csatlakozási mód kiválasztása, felkészülés a szoftvertelepítésre



### Közvetlen USB-kapcsolat a nyomtató és a számítógép között

A–B típusú USB-kábelt használjon.

#### Windows

1. Windows 7 vagy régebbi rendszer esetén ne csatlakoztassa az USB-kábelt a szoftver telepítése előtt. A telepítési folyamat a megfelelő pillanatban felkéri, hogy csatlakoztassa a kábelt. Ha a kábel már csatlakoztatva van, indítsa újra a nyomtatót, amikor a telepítő a kábel csatlakoztatására kéri.
2. Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című lépéssel.



**MEGJEGYZÉS:** A szoftver telepítése közben válassza a **Directly connect this computer using a USB cable** (A számítógép közvetlen csatlakoztatása USB-kábellel) lehetőséget.

#### Mac

1. Mac gép esetén még a szoftver telepítése előtt kösse össze a számítógépet és a nyomtatót USB-kábellel.
2. Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című lépéssel.



### Vezetékes (Ethernet) hálózati kapcsolat

Szabványos hálózati kábelt használjon.

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a nyomtatóhoz és a hálózathoz. Várjon néhány percig, hogy a nyomtató hálózati címet kérjen magának.
2. Nyomja meg a kezelőpanel **OK** gombját. Nyissa meg a **Hálózati beállítások** menüt. A kezelőpanelen alapértelmezés szerint látható az IP-cím. Jegyezze fel az IP-címet a szoftvertelepítés közbeni használatához. **Példa az IP-címre:** 192.168.0.1  
Ha a nyomtató nem jeleníti meg a hálózati címet a kezdőképernyőn, manuálisan konfigurálja az IP-címet a kezelőpanelen. Ha manuálisan szeretné konfigurálni az IP-címet olvassa el **Az IP-cím manuális konfigurálása** című részt.
3. Folytassa az **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című lépéssel.



**MEGJEGYZÉS:** A szoftver telepítése közben válassza a **Connect through a network** (Hálózati csatlakozás) lehetőséget.



### Beépített vezeték nélküli kapcsolat (csak a dw típusok esetében)

1. Ha vezeték nélküli (Wi-Fi) hálózathoz szeretné csatlakoztatni a nyomtatót, ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a nyomtató, a hozzáférési pont és az útválasztó, és hogy csatlakozik-e a számítógép a vezeték nélküli hálózathoz.
2. USB-kábellel lesz szüksége.
3. Ha van csatlakoztatva a nyomtatóhoz bármilyen USB- vagy Ethernet-kábel, húzza ki.
4. Ha számítógépről szeretne nyomtatni, folytassa a **5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése** című résszel.

## ! Az IP-cím manuális konfigurálása

Az IP-cím manuális konfigurálásáról a nyomtató használati útmutatója nyújt tájékoztatást: [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) vagy [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

## 5. A szoftvertelepítő fájlok megkeresése vagy letöltése



### 1. módszer: Letöltés a HP Easy Start webhelyről (Windows és OS X)

1. Keresse fel a [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) webhelyet, és kattintson a **Download** (Letöltés) gombra.
2. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat és üzeneteket a fájl számítógépre történő elmentéséhez.
3. Indítsa el a szoftverfájlt abból a mappából, amelybe mentette, majd folytassa a **6. A szoftver telepítése** lépéssel.



### 2. módszer: Letöltés a nyomtatótámogatási webhelyről (Windows és OS X)

1. Keresse fel a [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) vagy a [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403) webhelyet.
2. Válassza a **Szoftverek és illesztőprogramok** lehetőséget.

3. Töltse le a nyomtatótípusának és operációs rendszerének megfelelő szoftvert.
4. Indítsa el a telepítést az .exe vagy a .zip fájlra kattintva, és folytassa a **6. A szoftver telepítése** lépéssel.



### 3. módszer: Telepítés a nyomtató CD-jéről (csak Windows)

1. Helyezze be a nyomtató CD-jét a számítógépbe.
2. Folytassa a **6. A szoftver telepítése** lépéssel.

## 6. A szoftver telepítése

### Windows-megoldás

1. Helyezze be a CD-t a számítógépbe, vagy indítsa el az internetről letöltött szoftvertelepítő fájlt.
2. A szoftvertelepítő érzékeli az operációs rendszer nyelvét, és azon a nyelven jeleníti meg a telepítőprogram főmenüjét. Ha CD-ről telepít, és a telepítőprogram 30 másodpercig nem indul el, nyissa meg a számítógépen a CD-meghajtót, és indítsa el a SETUP.EXE nevű fájlt.
3. A **Software Selection** (Szoftver kiválasztása) képernyőn a telepítendő szoftver részleteit láthatja.
  - Az ajánlott szoftvertelepítés a nyomtató-illesztőprogramot, valamint az elérhető készülékfunkciókhoz tartozó szoftvert foglalja magában.
  - A telepített szoftverek testreszabásához kattintson a **Customize software selections** (Szoftverkiválasztás testreszabása) hivatkozásra. Ha végzett, kattintson a **Tovább** gombra.
4. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő útmutató alapján.
5. Amikor a telepítő kéri a csatlakozás típusának kiválasztására, a kialakítandó kapcsolat típusának megfelelően válasszon:
  - **Közvetlen csatlakozás ehhez a számítógéphez USB-kábel segítségével**
  - **Csatlakozás hálózaton keresztül**
  - **Segítséget kérek az első vezeték nélküli kapcsolat kialakításához**



**MEGJEGYZÉS:** Ha hálózaton keresztül csatlakozik, a nyomtató észlelésének legegyszerűbb módja az **Automatically find my printer on the network** (A nyomtató automatikus megkeresése a hálózaton) lehetőség választása.



**MEGJEGYZÉS:** Vezeték nélküli üzembe helyezés esetén válassza a **Help me set up a first-time wireless connection** (Segítséget kérek az első vezeték nélküli kapcsolat kialakításához), majd a **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Igen, olvassa be a számítógép vezeték nélküli beállításait) lehetőséget.

### OS X-megoldás

1. A szoftvertelepítő érzékeli az operációs rendszer nyelvét, és azon a nyelven jeleníti meg a telepítőprogram főmenüjét.
2. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő útmutató alapján.
3. A szoftvertelepítési folyamat végén konfigurálja a nyomtató beállításait a **HP Utility Setup Assistant** segítségével.

## Hibaelhárítás

### Felhasználói útmutató

A Felhasználói útmutató a nyomtató használatáról és a hibák elhárításáról nyújt tájékoztatást. A nyomtató CD-jén és az interneten is megtalálható:

1. Keresse fel a [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) vagy a [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403) weboldalt.
2. Kattintson a **Manuals** (Útmutatók) elemre.

Windows rendszeren az ajánlott szoftvertelepítési folyamat másolja a Felhasználói útmutatót a számítógépre.

#### Windows® XP, Windows Vista® és Windows® 7

Kattintson a **Start** gombra, válassza a **Programok** vagy a **Minden program** lehetőséget, majd a **HP** elemet, ezután válassza a HP nyomtató mappáját, majd a **Súgó** elemet.

#### Windows® 8

A **kezdőképernyőn** kattintson a jobb gombbal a képernyő egy üres területére, kattintson a **Minden alkalmazás** lehetőségre az alkalmazássávon, kattintson a nyomtató nevét mutató ikonra, majd válassza a **Súgó** lehetőséget.

### Firmware-frissítések keresése

1. Nyomja meg a kezelőpanel **OK** gombját.
2. Görgessen a **Szolgáltatások** menühöz, majd nyomja meg az **OK** gombot.
3. Válassza a **LaserJet frissítés** elemet.
4. Válassza a **Frissítések ellenőrzése** lehetőséget.

### További segítség és információforrások

A HP mindenre kiterjedő segítségét a következő címen veheti igénybe: [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) vagy [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

- Hibaelhárítás
- Speciális konfigurációs információk
- Szoftverfrissítések letöltése
- Csatlakozás a támogatási fórumokhoz
- Garanciális és szabályzati információk keresése
- Mobilnyomtatási információk és eszközök



# Rozpoczęcie pracy z urządzeniami LaserJet Pro M402 i LaserJet Pro M403



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)



## WAŻNE:

Wykonaj **kroki 1–2** przedstawione na plakacie z instrukcją fizycznej instalacji drukarki, następnie przejdź do **kroku 3**.



## 3. Wstępne ustawienia na panelu sterowania

Włącz drukarkę i poczekaj, aż się uruchomi. Postępuj zgodnie z wyświetlanymi monitami i za pomocą klawiszy strzałek na panelu sterowania skonfiguruj następujące ustawienia:

- **Język**
- **Lokalizacja**
- **Ustawienia domyślne**

W obszarze **Default Settings** (Ustawienia domyślne) wybierz jedną z następujących opcji:

- **Samodzielne zarządzanie:** zoptymalizowane ustawienia domyślne pomagające w wykonywaniu ustawień, konfiguracji i aktualizacji.
- **Zarządzanie w dziale IT:** zoptymalizowane ustawienia domyślne ze zwiększonym poziomem zabezpieczeń, umożliwiające zarządzanie bazą sprzętu.

Po wstępnej konfiguracji można dowolnie zmieniać ustawienia pod kątem własnych potrzeb.

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
<b>Polski .....</b>	<b>11</b>
Română .....	13
Srpski .....	15
Slovenčina .....	17
Slovenščina .....	19
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25

## 4. Wybór metody połączenia i przygotowanie się do instalacji oprogramowania



### Bezpośrednie połączenie USB między drukarką i komputerem

Należy użyć kabla USB typu A do B.

#### System Windows

1. W systemie Windows 7 lub starszym najpierw zainstaluj oprogramowanie, a dopiero potem podłącz kabel USB. W trakcie instalacji oprogramowania w odpowiednim czasie zostanie wyświetlony monit o podłączenie kabla. Jeśli kabel jest już podłączony, uruchom ponownie drukarkę po wyświetleniu monitu o podłączenie kabla.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.



**UWAGA:** W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Directly connect this computer using a USB cable** (Podłącz ten komputer bezpośrednio przy użyciu kabla USB).

#### System Mac

1. W przypadku systemu Mac, najpierw podłącz kabel USB łączący drukarkę z komputerem, a dopiero potem zainstaluj oprogramowanie.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.



### Połączenie z siecią przewodową (Ethernet)

Użyj standardowego kabla sieciowego.

1. Podłącz kabel sieciowy do drukarki i do gniazda sieciowego. Poczekaj kilka minut, aż drukarka pobierze adres sieciowy.
2. Na panelu sterowania drukarki naciśnij przycisk **OK**. Otwórz menu **Konfiguracja sieci**. Na panelu domyślnie wyświetlany jest adres IP drukarki. Zapisz adres IP drukarki, ponieważ przyda się on podczas instalacji oprogramowania. **Przykładowy adres IP:** 192.168.0.1  
  
Jeśli na ekranie głównym drukarki nie wyświetla się adres sieciowy, ręcznie skonfiguruj adres IP za pomocą panelu sterowania. Aby skonfigurować adres IP ręcznie, zobacz sekcję „Ręczna konfiguracja adresu IP”.
3. Wykonaj czynności opisane w sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.



**UWAGA:** W trakcie instalacji oprogramowania wybierz opcję **Połącz przez sieć**.



### Wbudowane połączenie przez sieć bezprzewodową (tylko modele bezprzewodowe dw)

1. Zanim podłączysz drukarkę do sieci bezprzewodowej (Wi-Fi), upewnij się, że drukarka, punkt dostępu oraz komputer są włączone oraz że komputer jest podłączony do sieci bezprzewodowej.
2. Wymagane będzie użycie kabla USB.
3. Odłącz od drukarki wszelkie podłączone do niej kable USB lub ethernetowe.
4. Aby drukować z komputera, wykonaj instrukcje z sekcji „5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania”.

## ① Ręczna konfiguracja adresu IP

Informacje na temat ręcznej konfiguracji adresu IP znajdują się w Podręczniku użytkownika na stronie [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) lub [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

## 5. Znajdowanie lub pobieranie plików instalacyjnych oprogramowania



### Sposób 1: Pobieranie za pomocą narzędzia HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Przejdź na stronę [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet), a następnie kliknij **Download** (Pobierz).
2. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie i monitorami, aby zapisać plik na komputerze.
3. Uruchom oprogramowanie z folderu, w którym zostało ono zapisane, a następnie wykonaj czynności opisane w sekcji „6. Instalowanie oprogramowania”.



### Sposób 2: Pobieranie z witryny pomocy (Windows and OS X)

1. Przejdź na stronę [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) albo [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Wybierz **Oprogramowanie i sterowniki**.

3. Pobierz oprogramowanie dla swojego modelu drukarki i systemu operacyjnego.
4. Uruchom plik instalacyjny. W tym celu kliknij odpowiednio plik z rozszerzeniem .exe albo .zip, a następnie wykonaj czynności opisane w sekcji „6. Instalowanie oprogramowania”



### Sposób 3: Instalacja z dostarczonej z drukarką płyty CD (tylko Windows)

1. Włóż dostarczoną z drukarką płytę CD do komputera.
2. Wykonaj czynności opisane w sekcji „6. Instalowanie oprogramowania”.

## 6. Instalowanie oprogramowania

### Rozwiązanie dla systemów Windows

1. Włóż dostarczoną z drukarką płytę CD do komputera lub uruchom plik instalacyjny oprogramowania pobrany z Internetu.
2. Instalator oprogramowania wykryje język systemu operacyjnego, a następnie wyświetli menu główne programu instalacyjnego w tym samym języku. W przypadku instalacji z CD, jeśli instalator nie uruchomi się w ciągu 30 s, otwórz zawartość CD w eksploratorze Windows na komputerze i uruchom plik o nazwie SETUP.EXE.
3. Na ekranie **Software Selection** (Wybór oprogramowania) zostaną wyświetlone szczegóły oprogramowania, które ma być zainstalowane.
  - Zalecana instalacja oprogramowania obejmuje sterownik druku oraz oprogramowanie dla wszystkich dostępnych funkcji drukarki.
  - Aby dostosować instalowane oprogramowanie do swoich wymagań, kliknij łącze **Customize software selections** (Dostosuj opcje oprogramowania). Po zakończeniu kliknij przycisk **Next** (Dalej).
4. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.
5. Gdy wyświetli się monit o wybranie typu połączenia, wybierz odpowiednią opcję:
  - **Directly connect this computer using a USB cable** (Podłącz ten komputer bezpośrednio za pomocą kabla USB)
  - **Connect through a network** (Podłącz przez sieć)
  - **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomóż mi skonfigurować pierwsze połączenie bezprzewodowe)



**UWAGA:** W przypadku podłączania przez sieć najłatwiejszym sposobem wykrycia drukarki jest wybranie opcji **Automatically find my printer on the network** (Automatycznie znajdź moje urządzenie w sieci).



**UWAGA:** W przypadku instalacji bezprzewodowej wybierz opcję **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomóż mi skonfigurować pierwsze połączenie bezprzewodowe), a następnie wybierz opcję **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Tak, przywracaj ustawienia połączenia bezprzewodowego na moim komputerze).

### Rozwiązanie dla systemów OS X

1. Instalator oprogramowania wykryje język systemu operacyjnego, a następnie wyświetli menu główne programu instalacyjnego w tym samym języku.
2. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.
3. Pod koniec procesu instalacji oprogramowania użyj programu **HP Utility Setup Assistant**, aby skonfigurować opcje drukarki.

## Rozwiązywanie problemów

### Podręcznik użytkownika

Podręcznik użytkownika zawiera informacje na temat korzystania z drukarki oraz rozwiązywania problemów. Jest on dostępny na płycie CD dostarczonej z drukarką oraz w Internecie:

1. Przejdź na stronę [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) lub [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Kliknij **Manuals** (Podręczniki).

W przypadku systemów Windows Podręcznik użytkownika jest kopiowany do komputera w trakcie instalacji zalecanych opcji oprogramowania.

#### Windows® XP, Windows Vista® i Windows® 7

Kliknij przycisk **Start**, wybierz opcję **Programy** lub **Wszystkie programy**, wybierz opcję **HP** i folder drukarki HP, a następnie opcję **Pomoc**.

#### Windows® 8

Na ekranie **Start** kliknij prawym przyciskiem myszy dowolne puste miejsce ekranu, kliknij opcję **Wszystkie aplikacje** na pasku aplikacji, następnie ikonę z nazwą drukarki, a potem opcję **Pomoc**.

### Sprawdzanie aktualizacji oprogramowania układowego

1. Na panelu sterowania drukarki naciśnij przycisk **OK**.
2. Przejdź do menu **Usługi** i naciśnij przycisk **OK**.
3. Wybierz **LaserJet Update** (Aktualizacja LaserJet).
4. Wybierz **Check for Updates Now** (Sprawdź, czy są dostępne aktualizacje oprogramowania).

### Dodatkowe zasoby pomocy technicznej

Kompleksowe materiały pomocy dotyczące drukarki można znaleźć na stronie [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) lub [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Rozwiązywanie problemów
- Znajdowanie instrukcji zaawansowanej konfiguracji
- Pobieranie aktualizacji oprogramowania
- Dołączanie do forów pomocy technicznej
- Znajdowanie informacji o gwarancji i przepisach
- Zasoby dotyczące drukowania z urządzeń przenośnych



# LaserJet Pro M402, M403

## Ghid cu noțiuni de bază

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
Srpski .....	15
Slovenčina .....	17
Slovenščina .....	19
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25



[www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402)  
[www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

### ! IMPORTANT:

Urmați **Pașii 1 - 2** din posterul de configurare a hardware-ului imprimantei, apoi continuați cu **Pașul 3**.



### 3. Configurarea inițială de la panoul de control

După ce porniți imprimanta, așteptați să se inițializeze. Urmați solicitările și utilizați tastele cu săgeți de pe panoul de control pentru a configura aceste setări:

- **Language** (Limba)
- **Location** (Locație)
- **Default settings** (Setări implicite)

Sub **Default Settings** (Setări implicite), selectați una dintre aceste opțiuni:

- **Self-managed (Gestionare automată)**: setări implicite optimizate pentru îndrumarea utilizatorului în cazul instalărilor, configurărilor și actualizărilor.
- **IT-managed (Gestionare IT)**: setări implicite optimizate pentru facilitarea gestionării flociei IT, cu securitate îmbunătățită.

Setările sunt complet particularizabile după configurarea inițială.

### 4. Selectarea unei metode de conectare și pregătirea pentru instalarea software-ului

#### Conexiune USB directă între imprimantă și computer

Utilizați un cablu USB de tip A-la-B.

##### Windows

1. Pentru Windows 7 sau o versiune anterioară, nu conectați cablul USB înainte de a instala software-ul. Procesul de instalare vă solicită să conectați cablul la momentul potrivit. În cazul în care cablul este deja conectat, reporniți imprimanta când programul de instalare vă solicită să conectați cablul.
2. Continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.

**NOTĂ:** În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Directly connect this computer using a USB cable** (Conectare directă a acestui computer utilizând un cablu USB).

##### Mac

1. Pentru Mac, conectați cablul USB între computer și imprimantă înainte de a instala software-ul.
2. Continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.



#### Conexiune de rețea cablată (Ethernet)

Utilizați un cablu de rețea standard.

1. Conectați cablul de rețea la imprimantă și la rețea. Așteptați câteva minute pentru ca imprimanta să obțină o adresă de rețea.
2. Pe panoul de control al imprimantei, apăsați butonul **OK**. Deschideți meniul **Network Setup** (Configurare rețea). Panoul de control va afișa în mod implicit adresa IP. Notați adresa IP, care va fi utilizată în timpul instalării software-ului. **Exemplu de adresă IP:** 192.168.0.1

Dacă imprimanta nu afișează adresa rețelei pe ecranul de reședință, configurați manual adresa IP de la panoul de control. Pentru a configura manual adresa IP, consultați „Configurarea manuală a adresei IP”.

3. Continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.



**NOTĂ:** În timpul instalării software-ului, selectați opțiunea **Connect through a network** (Conectare printr-o rețea).



#### Conexiune de rețea wireless încorporată (numai la modelele dw)

1. Pentru a conecta imprimanta la o rețea wireless (Wi-Fi), asigurați-vă că imprimanta, punctul de acces și computerul sunt toate pornite și computerul este conectat la rețeaua wireless.
2. Va fi necesar un cablu USB.
3. Deconectați orice cablu USB sau Ethernet care este conectat la imprimantă.
4. Pentru a imprima de la computer, continuați cu „5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului”.

#### Configurarea manuală a adresei IP

Pentru informații despre modul de configurare manuală a adresei IP, consultați Ghidul utilizatorului imprimantei, accesând [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) sau [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).



## 5. Localizarea sau descărcarea fișierelor de instalare a software-ului



### Metoda 1: Descărcare de pe HP Easy Start (Windows și OS X)

1. Accesați [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) și faceți clic pe **Download** (Descărcare).
2. Urmăriți instrucțiunile și solicitările de pe ecran pentru a salva fișierul în computer.
3. Lansați fișierul de software din folderul în care a fost salvat, apoi continuați cu „6. Instalarea software-ului”.



### Metoda 2: Descărcare de pe site-ul Web de asistență pentru imprimantă (Windows și OS X)

1. Accesați [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) sau [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Selectați **Software and drivers** (Software și drivere).



### Metoda 3: Instalare de pe CD-ul imprimantei (numai Windows)

1. Introduceți CD-ul imprimantei în computer.
2. Continuați cu „6. Instalarea software-ului”.

## 6. Instalarea software-ului

### Soluția pentru Windows

1. Introduceți CD-ul imprimantei în computer sau lansați fișierul de instalare a software-ului, descărcat de pe Web.
2. Programul de instalare a software-ului detectează limba sistemului de operare, apoi afișează meniul principal al programului de instalare în aceeași limbă. Când instalați de pe CD, dacă programul de instalare nu pornește după 30 de secunde, accesați unitatea de CD de pe computer și lansați fișierul denumit SETUP.EXE.
3. Ecranul **Software Selection** (Selectare software) prezintă în detaliu software-ul de instalat.
  - Instalarea software-ului recomandat include driverul de imprimare și software pentru toate caracteristicile disponibile ale imprimantei.
  - Pentru a personaliza software-ul instalat, faceți clic pe legătura **Customize software selections** (Personalizare selecții software). După ce ați terminat, faceți clic pe butonul **Next** (Următorul).
4. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.
5. Când vi se solicită să selectați un tip de conexiune, selectați opțiunea corespunzătoare pentru tipul de conexiune:
  - **Directly connect this computer using a USB cable** (Conectare directă a acestui computer utilizând un cablu USB)
  - **Connect through a network** (Conectare printr-o rețea)
  - **Help me set up a first-time wireless connection** (Ajutor la configurarea conexiunii wireless pentru prima dată)



**NOTĂ:** Când efectuați conectarea printr-o rețea, cea mai simplă modalitate de a detecta imprimanta este să selectați **Automatically find my printer on the network** (Găsire automată a imprimantei în rețea).



**NOTĂ:** Pentru instalare wireless, selectați opțiunea **Help me set up a first-time wireless connection** (Ajutor la configurarea conexiunii wireless pentru prima dată), apoi selectați **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Da, se preiau setările wireless de pe computerul meu).

### Soluția pentru OS X

1. Programul de instalare a software-ului detectează limba sistemului de operare, apoi afișează meniul principal al programului de instalare în aceeași limbă.
2. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.
3. La sfârșitul procesului de instalare a software-ului, utilizați **HP Utility Setup Assistant**, pentru a configura opțiunile imprimantei.

## Depanare

### Ghidul utilizatorului

Ghidul utilizatorului include informații despre utilizarea și depanarea imprimantei. Acesta este disponibil pe CD-ul imprimantei și pe Web:

1. Accesați [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) sau [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Faceți clic pe **Manuals** (Manuale).

Pentru Windows, ghidul utilizatorului este copiat pe computer în timpul instalării software-ului recomandat.

#### Windows® XP, Windows Vista® și Windows® 7

Faceți clic pe **Start**, selectați **Programa** sau **Toate programele**, selectați **HP**, selectați folderul pentru imprimanta HP, apoi selectați **Ajutor**.

#### Windows® 8

Pe ecranul **Start**, faceți clic dreapta pe o zonă goală de pe ecran, faceți clic pe **Toate aplicațiile** de pe bara de aplicații, faceți clic pe pictograma cu numele imprimantei, apoi selectați **Ajutor**.

### Verificarea actualizărilor de firmware

1. Pe panoul de control al imprimantei, apăsați butonul **OK**.
2. Derulați la meniul **Services** (Servicii) și apăsați butonul **OK**.
3. Selectați **LaserJet Update** (Actualizare LaserJet).
4. Selectați **Check for Updates Now** (Căutare actualizări acum).

### Resurse de asistență suplimentare

Pentru ajutor all-inclusive de la HP pentru imprimantă, accesați [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) sau [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Rezolvarea problemelor
- Găsirea instrucțiunilor de configurare avansată
- Descărcarea actualizărilor de software
- Asocierea la forumuri de asistență
- Găsirea informațiilor despre garanție și despre reglementările legale
- Resurse pentru imprimarea mobilă



# LaserJet Pro M402, M403 serija Vodič za početnike



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)



## VAŽNO:

Pratite **Korake 1-2** na posteru za podešavanje hardvera štampača, a zatim nastavite na **Korak 3**.



## 3. Početno podešavanje na kontrolnoj tabli

Kada uključite štampač, sačekajte da se pokrene. Pratite uputstva i koristite tastere sa strelicama na kontrolnoj tabli da biste konfigurisali sledeće postavke:

- **Language (Jezik)**
- **Location (Lokacija)**
- **Default Settings (Podrazumevane postavke)**

U okviru „Default Settings“ (Podrazumevane postavke) izaberite jednu od sledećih opcija:

- **Self-managed (Samostalno upravljanje):** Optimizovane podrazumevane postavke za uputstva za podešavanja, konfiguracije i ažuriranja
- **IT-managed (Upravlja IT):** optimizovana podrazumevana podešavanja za upravljanje skupom.

Postavke mogu da se prilagođavaju u potpunosti posle početnog podešavanja.

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
<b>Srpski .....</b>	<b>15</b>
Slovenčina .....	17
Slovenščina .....	19
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25

## 4. Izbor načina povezivanja i priprema za instalaciju softvera



### USB povezivanje direktno od štampača do računara

Koristite USB kabl tipa od A do B.

#### Windows

1. Za operativni sistem Windows 7 ili stariji, ne povezujte USB kabl pre nego što instalirate softver. Proces instalacije će zatražiti priključivanje kabla u odgovarajućem trenutku. Ako je kabl već povezan, restartujte štampač kada instalacija zatraži da se poveže kabl.
2. Nastavite na „5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.“



**NAPOMENA:** Tokom instalacije softvera, izaberite opciju da **direktno povežete računar pomoću USB kabla**.

#### Mac:

1. Za Mac: povežite USB kabl od računara do štampača pre instalacije softvera.
2. Nastavite na „5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.“



### Ožičena (Ethernet) mrežna veza

Koristite standardni mrežni kabl.

1. Pomoću mrežnog kabla povežite uređaj sa mrežom. Sačekajte par minuta da štampač dobije mrežnu adresu.
2. Na kontrolnoj tabli štampača, pritisnite dugme **OK** (U redu). Otvorite meni **Network Setup** (Podešavanje mreže). Kontrolna tabla će podrazumevano prikazati IP adresu. Zabeležite IP adresu jer će vam trebati tokom instalacije softvera. **Primer IP adrese:** 192.168.0.1  
  
Ako štampač ne prikaže IP adresu na početnom ekranu (Home), konfigurirajte je ručno na kontrolnoj tabli. Da biste ručno konfigurisali IP adresu, pogledajte odeljak „**Ručno konfigurisanje IP adrese**.“
3. Nastavite na „5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.“



**NAPOMENA:** Tokom instalacije softvera, izaberite opciju **Connect through a network** (Povezivanje preko mreže).



### Ugrađeno povezivanje preko bežične veze (samo bežični model dw)

1. Da biste povezali štampač na bežičnu mrežu (Wi-Fi), uverite se da su štampač, pristupna tačka i računar uključeni i da je računar povezan na bežičnu mrežu.
2. Biće potreban USB kabl.
3. Isključite USB ili Ethernet kabl ako je priključen u štampač.
4. Da biste štampali sa računara, nastavite na „5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera.“

### ① Ručno konfigurisanje IP adrese

Informacije o ručnom konfigurisanju IP adrese potražite u uputstvu za korisnike štampača, na lokaciji [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) ili [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

## 5. Pronalaženje ili preuzimanje datoteka za instalaciju softvera



### Metod 1: Preuzimanje sa softvera HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) i kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).
2. Pratite uputstva na ekranu i odzivnike da biste sačuvali datoteku na računaru.
3. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana i pređite na korak „6. Instaliranje softvera.“



### Metod 2: Preuzimanje sa Veb lokacije za podršku za štampač (Windows i OS X)

1. Posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) ili [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).
2. Izaberite opciju **Software and drivers** (Softver i upravljački programi).

3. Preuzmite softver za odgovarajući model štampača i operativni sistem.
4. Pokrenite datoteku za instalaciju tako što ćete kliknuti na .exe ili .zip datoteke po potrebi i pređite na korak „6. Instalacija softvera.“



### Metod 3: Instalirajte sa CD-a štampača (samo Windows)

1. Ubacite CD štampača u računar.
2. Nastavite na „6. Instalacija softvera.“

## 6. Instaliranje softvera

### Rešenje za Windows

1. Ubacite CD štampača u računar ili pokrenite datoteku za instalaciju softvera preuzetu sa Weba.
2. Program za instaliranje softvera otkriva jezik operativnog sistema, a zatim prikazuje glavni meni programa za instalaciju na tom jeziku. Prilikom instaliranja sa CD-a, ako se program za instaliranje ne pokrene nakon 30 sekundi, pretražite CD jedinicu na računaru i pokrenite datoteku pod imenom SETUP.EXE.
3. Ekran **Software Selection** (Izbor softvera) navodi informacije o softveru koji se instalira.
  - Preporučena instalacija softvera uključuje upravljački program za štampač i softver za sve dostupne funkcije štampača.
  - Da biste prilagodili instalirani softver, kliknite na vezu **Customize software selections** (Prilagodi izbore softvera). Kada završite, kliknite na dugme **Next** (Dalje).
4. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
5. Kada se od vas zatraži da izaberete tip povezivanja, izaberite odgovarajuću opciju za taj tip povezivanja:
  - **Directly connect this computer using USB cable** (Direktno povezivanje ovog računara pomoću USB kablova)
  - **Connect through a network** (Povezivanje preko mreže)
  - **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomozi mi da podesim bežičnu vezu prvi put)



**NAPOMENA:** Kada se povezujete preko mreže, najlakši način za otkrivanje štampača je izbor opcije **Automatically find my printer on the network** (Automatski pronađi moj štampač na mreži).



**NAPOMENA:** Za bežične instalacije, izaberite opciju **Help me set up a first-time wireless connection** (Pomozi mi da podesim bežičnu vezu prvi put), a zatim izaberite **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Da, preuzmi bežična podešavanja na moj računar).

### Rešenje za OS X

1. Program za instaliranje softvera otkriva jezik operativnog sistema, a zatim prikazuje glavni meni programa za instalaciju na tom jeziku.
2. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
3. Na kraju procesa instalacije softvera, koristite **HP Utility Setup Assistant** (Asistent za podešavanje HP uređaja) da biste konfigurisali opcije štampača.

## Troubleshooting (Rešavanje problema)

### Uputstvo za upotrebu

Uputstvo za korisnike sadrži informacije o korišćenju štampača i o rešavanju problema. Dostupno je na CD-u i na Webu:

1. Posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) ili [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

2. Kliknite na **Manuals** (Priručnici).

Za Windows, uputstvo za upotrebu se kopira na računar tokom preporučene instalacije softvera.

#### Windows® XP, Windows Vista® i Windows® 7

Kliknite na dugme **Start**, izaberite stavke **Programs** (Programi) ili **All Programs** (Svi programi), izaberite stavku **HP**, izaberite fasciklu za HP štampač i izaberite stavku **Help** (Pomoć).

#### Windows® 8

Na početnom ekranu kliknite desnim tasterom miša na praznu oblast na ekranu, na traci aplikacija izaberite stavku **All Apps** (Sve aplikacije), kliknite na ikonu sa imenom štampača i izaberite stavku **Help** (Pomoć).

### Proverite da li ima ažuriranja firmvera

1. Na kontrolnoj tabli štampača, pritisnite dugme **OK** (U redu).
2. Dodite do menija **Services** (Usluge) i pritisnite dugme **OK** (U redu).
3. Izaberite stavku **LaserJet Update** (Ažuriranje LaserJet-a).
4. Izaberite stavku **Check for Updates Now** (Proveri odmah da li ima ažuriranja).

### Dodatni resursi za podršku

Da biste dobili sveobuhvatnu pomoć kompanije HP za štampač, posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) ili [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

- Rešavanje problema
- Pronađite uputstva za naprednu konfiguraciju
- Preuzimanje ispravki za softver
- Učestvovanje u forumima za podršku
- Pronalaženje informacija o propisima i o garanciji
- Resursi za mobilno štampanje



# Úvodná príručka k zariadeniu radu LaserJet Pro M402, M403

## ! DÔLEŽITÉ:

Postupujte podľa **krokov 1 - 2** na plagáte nastavenia hardvéru tlačiarne a potom pokračujte **krokom 3**.



[www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402)  
[www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## 3. Úvodné nastavenie na ovládacom paneli

Po zapnutí tlačiarne počkajte na jej inicializáciu. Pri konfigurovaní nasledujúcich nastavení postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli:

- **Jazyk**
- **Lokalita**
- **Predvolené nastavenia**

V časti **Predvolené nastavenia** vyberte jednu z nasledujúcich možností:

- **Self-managed (Vlastná správa):** optimalizované predvolené nastavenia pre riadený priebeh nastavení, konfigurácií a aktualizácií.
- **IT-managed (Správa IT):** optimalizované predvolené nastavenia na rýchle spravovanie s vyššou bezpečnosťou.

Nastavenia sú po úvodnom nastavení plne prispôsobiteľné.

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
Srpski .....	15
<b>Slovenčina .....</b>	<b>17</b>
Slovenščina .....	19
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25

## 4. Výber spôsobu pripojenia a príprava na inštaláciu softvéru



### Priame pripojenie USB medzi tlačiarňou a počítačom

Použite štandardný kábel USB typu A-do-B.

#### Windows

1. V prípade systému Windows 7 alebo staršieho nepripájajte kábel USB pred inštaláciou softvéru. Počas inštalácie sa zobrazí výzva na pripojenie kábla v príslušnom čase. Ak je už kábel pripojený, reštartujte počítač, keď sa pri inštalácii zobrazí výzva na pripojenie kábla.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.



**POZNÁMKA:** Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Pripojiť tento počítač priamo pomocou kábla USB**.

#### Mac

1. V prípade počítača Mac prepojte počítač a tlačiareň káblom USB pred inštaláciou softvéru.
2. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.



### Pripojenie ku káblovej sieti (Ethernet)

Použite štandardný sieťový kábel.

1. Sieťový kábel pripojte k tlačiarňe a k sieti. Počkajte niekoľko minút, kým tlačiareň získa sieťovú adresu.
2. Na ovládacom paneli zariadenia stlačte tlačidlo **OK**. Otvorte ponuku **Network Setup** (Nastavenie siete). Na ovládacom paneli sa predvolene zobrazí adresa IP. Poznačte si adresu IP na použitie počas inštalácie softvéru. **Príklad adresy IP:** 192.168.0.1

Ak tlačiareň nezobrazí sieťovú adresu na domovskej obrazovke, nakonfigurujte adresu IP manuálne na ovládacom paneli. Ak chcete manuálne konfigurovať adresu IP, pozrite si časť **Manuálna konfigurácia adresy IP**.

3. Pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.



**POZNÁMKA:** Počas inštalácie softvéru vyberte možnosť **Pripojiť sa prostredníctvom siete**.



### Integrované pripojenie k bezdrôtovej sieti (iba modely dw)

1. Ak chcete pripojiť tlačiareň k bezdrôtovej sieti (Wi-Fi), skontrolujte, či sú tlačiareň, prístupový bod a počítač zapnuté a či je počítač pripojený k bezdrôtovej sieti.
2. Vyžaduje sa kábel USB.
3. Odpojte všetky káble USB a ethernetové káble pripojené k tlačiarňe.
4. Ak chcete tlačiť z počítača, pokračujte časťou **5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštaláčnych súborov softvéru**.

### Manuálna konfigurácia adresy IP

Informácie o manuálnej konfigurácii adresy IP nájdete v používateľskej príručke tlačiarne [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) alebo [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

## 5. Vyhľadanie alebo prevzatie inštalačných súborov softvéru



### Metóda č. 1: prevzatie zo služby HP Easy Start (systémy Windows a OS X)

1. Prejdite na stránku [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) a kliknite na tlačidlo **Download** (Prevziať).
2. Podľa zobrazených pokynov a výziev uložte súbor do počítača.
3. Spustíte súbor z priečinka, kde je uložený, a pokračujte časťou 6. **Inštalácia softvéru**.



### Metóda č. 2: prevzatie z webovej lokality technickej podpory tlačiarne (systémy Windows a OS X)

1. Prejdite na stránku [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) alebo [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).
2. Vyberte položku **Software and drivers** (Softvér a ovládače).

3. Prevezmite softvér pre váš model tlačiarne a operačný systém.
4. Kliknutím na súbor .exe, prípadne .zip spustíte inštalačný súbor a pokračujte časťou 6. **Inštalácia softvéru**.



### Metóda č. 3: inštalácia z disku CD tlačiarne (len systém Windows)

1. Vložte disk CD tlačiarne do počítača.
2. Pokračujte časťou 6. **Inštalácia softvéru**.

## 6. Inštalácia softvéru

### Riešenia pre systém Windows

1. Vložte disk CD tlačiarne do počítača alebo spustíte inštalačný súbor softvéru prevzatý z webu.
2. Inštalačný program softvéru rozpozná jazyk operačného systému a zobrazí hlavnú ponuku inštalačného programu v rovnakom jazyku. Ak sa pri inštalácii z disku CD program inštalátora nespustí po 30 sekundách, prehládajte obsah jednotky CD v počítači a spustíte súbor s názvom SETUP.EXE.
3. Na obrazovke **Software Selection** (Výber softvéru) sa zobrazia podrobnosti o softvéri, ktorý sa má nainštalovať.
  - Odporúčaná inštalácia softvéru zahŕňa ovládač tlačiarne a softvér pre všetky dostupné funkcie tlačiarne.
  - Ak chcete prispôbiť nainštalovaný softvér, kliknite na prepojenie **Customize software selections** (Prispôbiť vybraný softvér). Po skončení kliknite na tlačidlo **Next** (Ďalej).
4. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
5. Po zobrazení výzvy na výber typu pripojenia vyberte príslušnú možnosť pre typ pripojenia:
  - **Pripojiť tento počítač priamo pomocou kábla USB**
  - **Pripojiť sa prostredníctvom siete**
  - **Pomoc pri prvom nastavení bezdrôtového pripojenia**



**POZNÁMKA:** Najjednoduchším spôsobom na zistenie tlačiarne pri pripájaní prostredníctvom siete je vybrať možnosť **Automatically find my printer on the network** (Automaticky vyhľadať moju tlačiareň v sieti).



**POZNÁMKA:** V prípade bezdrôtovej inštalácie vyberte možnosť **Pomoc pri prvom nastavení bezdrôtového pripojenia**, zvolte možnosť **Áno, obnoviť nastavenia bezdrôtového pripojenia v počítači**.

### Riešenie pre systém OS X

1. Inštalačný program softvéru rozpozná jazyk operačného systému a zobrazí hlavnú ponuku inštalačného programu v rovnakom jazyku.
2. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
3. Na konci procesu inštalácie softvéru nakonfigurujte možnosti tlačiarne použitím aplikácie **HP Utility Setup Assistant**.

## Riešenie problémov

### Používateľská príručka

Používateľská príručka obsahuje informácie o používaní tlačiarne a riešení problémov. K dispozícii je na disku CD tlačiarne a na webe:

1. Prejdite na stránku [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) alebo [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).
2. Kliknite na tlačidlo **Manuals** (Príručky).

V prípade systému Windows sa používateľská príručka skopíruje do počítača počas odporúčanej inštalácie softvéru.

#### Windows® XP, Windows Vista® a Windows® 7

Kliknite na tlačidlo **Start**, zvolte položku **Programy** alebo **Všetky programy**, zvolte možnosť **HP**, vyberte priečinok vašej tlačiarne HP a potom zvolte možnosť **Pomocník**.

#### Windows® 8

Na obrazovke **Start** kliknite pravým tlačidlom do prázdneho priestoru na obrazovke, kliknite na možnosť **Všetky aplikácie** na lište aplikácií, potom kliknite na ikonu s názvom tlačiarne a zvolte možnosť **Pomocník**.

### Kontrola aktualizácií firmvéru

1. Na ovládacom paneli zariadenia stlačte tlačidlo **OK**.
2. Posuňte sa na ponuku **Services** (Služby) a potom stlačte tlačidlo **OK**.
3. Vyberte položku **LaserJet Update** (Aktualizácia tlačiarne LaserJet).
4. Vyberte položku **Check for Updates Now** (Skontrolovať aktualizácie).

### Ďalšie zdroje podpory

V prípade kompletnej technickej podpory pre tlačiareň od spoločnosti HP prejdite na lokalitu [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) alebo [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

- Riešenie problémov
- Vyhľadanie pokynov pre rozšírenú konfiguráciu
- Prevzatie aktualizácií softvéru
- Fóra podpory
- Vyhľadanie informácií o záruke a regulačných podmienkach
- Zdroje mobilnej tlače





# Uvodni priročnik za LaserJet Pro M402, M403

## ! POMEMBNO:

Upoštevajte navodila  
v **korakih od 1 do 2**  
na namestitvenem  
plakatu za strojno  
opremo tiskalnika in nato  
nadaljujte s **3. korakom**.



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## 3. Prva namestitev na nadzorni plošči

Ko vklopite tiskalnik, počakajte, da se inicializira. Upoštevajte pozive na nadzorni plošči in uporabite puščične tipke na nadzorni plošči, da konfigurirate te nastavitve:

- **Jezik**
- **Lokacija**
- **Privzete nastavitve**

V razdelku »Privzete nastavitve« izberite eno od teh možnosti:

- **Samoupravljanje:** optimizirane privzete nastavitve za vodeno izkušnjo pri nastavitvi, konfiguraciji in posodobitvi.
- **Upravlja IT:** optimizirane privzete nastavitve za upravljanje skupine izdelkov z izboljšano varnostjo.

Nastavitve je mogoče po prvotni nastavitvi popolnoma prilagoditi.

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
Srpski .....	15
Slovenčina .....	17
<b>Slovenščina .....</b>	<b>19</b>
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25

## 4. Izberite način povezave in pripravite vse potrebno za namestitev programske opreme



### Neposredna povezava USB med tiskalnikom in računalnikom

Uporabite kabel USB vrste A–B.

#### Windows

1. V sistemu Windows 7 ali starejših različicah ne priključite kabla USB pred namestitvijo programske opreme. Pri namestitvi programske opreme boste pravočasno pozvani k priključitvi kabla. Če je kabel že priključen, znova zaženite tiskalnik, ko vas namestitveni program pozove k priključitvi kabla.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



**OPOMBA:** Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Neposredna povezava tega računalnika s kablom USB**.

#### Mac

1. V sistemu Mac priključite kabel USB na računalnik in tiskalnik pred namestitvijo programske opreme.
2. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



### Žična (ethernetna) omrežna povezava

Uporabite standardni omrežni kabel.

1. Priključite omrežni kabel na tiskalnik in omrežje. Počakajte nekaj minut, da tiskalnik pridobi omrežni naslov.
2. Na nadzorni plošči pritisnite gumb **V redu**. Odprite meni **Nastavitve omrežja**. Na nadzorni plošči bo privzeto prikazan naslov IP. Zabeležite naslov IP, saj ga boste potrebovali za namestitev programske opreme.  
**Primer naslova IP:** 192.168.0.1  
Če tiskalnik ne prikaže omrežnega naslova na začetnem zaslonu, ročno konfigurirajte naslov IP na nadzorni plošči. Če želite ročno konfigurirati naslov IP, glejte »Ročna konfiguracija naslova IP«.
3. Nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.



**OPOMBA:** Med namestitvijo programske opreme izberite možnost **Povezava prek omrežja**.



### Vgrajena brezžična omrežna povezava (samo modeli dw, ki podpirajo brezžično povezavo)

1. Če želite v tiskalniku vzpostaviti povezavo z brezžičnim omrežjem (Wi-Fi), preverite, ali so tiskalnik, dostopna točka in računalnik vklopljeni in ali ima računalnik vzpostavljeno povezavo z brezžičnim omrežjem.
2. Potrebovali boste kabel USB.
3. Izključite vse kable USB ali ethernetne kable, ki so priključeni na tiskalnik.
4. Če želite tiskati iz računalnika, nadaljujte v razdelku »5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo«.

### i Ročna konfiguracija naslova IP

Navodila za ročno konfiguracijo naslova IP najdete v uporabniškem priročniku na spletnem mestu [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) ali [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

## 5. Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo



### Način 1: Prenos s spletnega mesta HP Easy Start (Windows in OS X)

1. Obiščite spletno mesto [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) in kliknite **Prenos**.
2. Upoštevajte navodila in pozive na zaslonu, da shranite datoteko v računalnik.
3. Zaženite datoteko s programsko opremo v mapi, v katero ste shranili datoteko, in nato nadaljujte v razdelku »6. Namestite programsko opremo«.



### Način 2: Prenos s spletnega mesta s podporo za tiskalnik (Windows in OS X)

1. Obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ali [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Izberite **Programska oprema in gonilniki**.

3. Prenesite programsko opremo za svoj model tiskalnika in operacijski sistem.
4. Zaženite namestitveno datoteko tako, da po potrebi kliknete datoteko .exe ali .zip, in nato nadaljujte v razdelku »6. Namestite programsko opremo«.



### Način 3: Namestitev s CD-ja tiskalnika (samo Windows)

1. V računalnik vstavite CD tiskalnika.
2. Nadaljujte v razdelku »6. Namestite programsko opremo«.

## 6. Namestite programsko opremo

### Rešitev za Windows

1. V računalnik vstavite CD tiskalnika ali zaženite namestitveno datoteko s programsko opremo, ki ste jo prenesli s spleta.
2. Namestitveni program za programsko opremo zazna jezik operacijskega sistema in prikaže glavni meni namestitvenega programa v istem jeziku. Če se pri namestitvi s CD-ja namestitveni program ne zažene po 30 sekundah, odprite pogon CD v računalniku in zaženite datoteko, imenovano SETUP.EXE.
3. Na zaslonu **Izbor programske opreme** so prikazane podrobnosti o programski opremi, ki jo boste namestili.
  - Med priporočeno programsko opremo za namestitev spada gonilnik tiskalnika in programska oprema za vse funkcije tiskalnika, ki so na voljo.
  - Če želite prilagoditi nameščeno programsko opremo, kliknite povezavo **Izbor programske opreme po meri**. Ko končate, kliknite gumb **Naprej**.
4. Upoštevajte navodila na zaslonu za namestitev programske opreme.
5. Ko ste pozvani k izbiri vrste povezave, izberite ustrezno možnost za vrsto povezave:
  - **Neposredna povezava s tem računalnikom prek kabla USB**
  - **Povezava prek omrežja**
  - **Pomagajte mi pri prvi nastavitvi brezžične povezave**



**OPOMBA:** Pri povezavi prek omrežja boste tiskalnik najpreprosteje zaznali tako, da izberete **Samodejno poišči moj tiskalnik v omrežju**.



**OPOMBA:** Pri namestitvi prek brezžične povezave izberite možnost **Pomagajte mi pri prvi nastavitvi brezžične povezave** in nato **Da, pridobi nastavitve brezžične povezave v mojem računalniku**.

### Rešitev za OS X

1. Namestitveni program za programsko opremo zazna jezik operacijskega sistema in prikaže glavni meni namestitvenega programa v istem jeziku.
2. Upoštevajte navodila na zaslonu za namestitev programske opreme.
3. Po dokončani namestitvi programske opreme uporabite pripomoček **HP Utility Setup Assistant** za konfiguracijo možnosti tiskalnika.

## Odpravljanje težav

### Uporabniški priročnik

V uporabniškem priročniku najdete informacije o uporabi tiskalnika in odpravljanju težav s tiskalnikom. Priročnik je na voljo CD-ju tiskalnika in v spletu.

1. Obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ali [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Kliknite **Priročniki**.

V sistemu Windows je uporabniški priročnik kopiran v računalnik med namestitvijo priporočene programske opreme.

**Windows® XP, Windows Vista® in Windows® 7**

Kliknite **Start** ter izberite **Programi** ali **Vsi programi**, **HP**, mapo za HP-jev tiskalnik in nato **Pomoč**.

**Windows® 8**

Na **začetnem zaslonu** z desno tipko miške kliknite prazno območje na zaslonu in v vrstici s programi kliknite **Vsi programi**, kliknite ikono z imenom tiskalnika in nato izberite **Pomoč**.

### Preverite, ali so na voljo posodobitve za vdeleno programsko opremo

1. Na nadzorni plošči pritisnite gumb **V redu**.
2. Pomaknite se do menija **Storitve** in pritisnite gumb **V redu**.
3. Izberite **Posodobitev za LaserJet**.
4. Izberite **Preveri, ali so na voljo posodobitve**.

### Dodatni viri podpore

Celotno HP-jevo pomoč za tiskalnik najdete na spletnem mestu [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) ali [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Odpravljanje težav
- Iskanje navodil za napredno konfiguracijo
- Prenos posodobitev za programsko opremo
- Pridruževanje forumom za podporo
- Iskanje informacij o garanciji in upravnih informacij
- Iskanje virov za mobilno tiskanje



# LaserJet Pro M402, M403 serisi Başlangıç Kılavuzu



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## ÖNEMLİ:

Yazıcı donanımı kurulum posterinde **Adım 1 - 2**'yi izleyip, ardından **Adım 3** ile devam edin.



## 3. Kontrol panelindeki ilk kurulum

Yazıcıyı çalıştırdıktan sonra başlatılmasını bekleyin. Bilgi istemlerini izleyin ve bu ayarları yapılandırmak için kontrol panelindeki ok tuşlarını kullanın:

- **Dil**
- **Konum**
- **Varsayılan ayarlar**

**Default Settings** (Varsayılan Ayarlar) altında, aşağıdaki seçeneklerden birini belirleyin:

- **Kendi kendine yönetilen:** Kurulum, yapılandırma ve güncelleştirmeye ilişkin kılavuzlu bir deneyim için iyileştirilmiş varsayılan ayarlar.
- **BT tarafından yönetilen:** gelişmiş güvenlikle filo yönetimi için iyileştirilmiş varsayılan ayarlar.

Ayarlar ilk kurulumun ardından tamamen özelleştirilebilir.

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
Srpski .....	15
Slovenčina .....	17
Slovenščina .....	19
<b>Türkçe .....</b>	<b>21</b>
Українська .....	23
العربية .....	25

## 4. Bir bağlantı yöntemi seçin ve yazılım yüklemesine hazırlanın



### Yazıcı ile bilgisayar arasındaki doğrudan USB bağlantısı

A-B tipi USB kablosu kullanın.

#### Windows

1. Windows 7 veya daha düşük sürümler için, yazılımı yüklemeye başlamadan önce USB kablosunu bağlamayın. Kurulum işlemi, kabloyu bağlamanız için uygun anı belirtecektir. Kablo önceden takılı ise, kurulumda kabloyu bağlamanız istendiğinde yazıcıyı yeniden başlatın.
2. **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin.”** seçeneği ile devam edin.

**NOT:** Yazılım yüklemesi sırasında, **USB kablosu kullanarak doğrudan bu bilgisayara bağlan** seçeneğini belirleyin.

#### Mac

1. Mac için yazılımı yüklemeye başlamadan önce USB kablosunu bilgisayar ile yazıcı arasına bağlayın.
2. **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin.”** seçeneği ile devam edin.



### Kablolu (Ethernet) ağ bağlantısı

Standart bir ağ kablosu kullanın.

1. Ağ kablosunu yazıcıya ve ağına bağlayın. Yazıcının bir ağ adresi alması için birkaç dakika bekleyin.
2. Ürün kontrol panelinde **Tamam** düğmesine basın. **Ağ Kurulumu** menüsünü açın. Kontrol panelinde varsayılan olarak IP adresi gösterilecektir. Yazılım kurulumu sırasında kullanmak üzere IP adreslerini not edin. **Örnek IP adresi:** 192.168.0.1  
Yazıcının Ana ekranında ağ adresi gösterilmiyorsa, IP adresini kontrol panelinde elle yapılandırın. IP adresini elle yapılandırmak için, bkz. **“IP adresini elle yapılandırma.”**
3. **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin.”** seçeneği ile devam edin.



**NOT:** Yazılım yüklemesi sırasında şu seçeneği belirleyin:  
**Ağ üzerinden bağlan**



### Yerleşik kablosuz ağ bağlantısı (yalnızca dw kablosuz modelleri)

1. Yazıcıyı bir kablosuz (Wi-Fi) ağına bağlamak için, yazıcının, erişim noktasının ve bilgisayarın açık ve bilgisayarın kablosuz ağına bağlı olduğundan emin olun.
2. Bir USB kablosu gerekecektir.
3. Yazıcıya bağlı olan USB veya Ethernet kablosunu çıkartın.
4. Bir bilgisayardan yazdırmak için, **“5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin.”** seçeneği ile devam edin.

### IP adresini elle yapılandırma

IP adresinin elle nasıl yapılandırılacağı hakkında bilgi için yazıcının Kullanıcı Kılavuzuna bakın [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) veya [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).

## 5. Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin



### 1. Yöntem: HP Easy Start üzerinden indirin (Windows ve OS X)

1. [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) adresine gidip **İndir**'e tıklayın.
2. Dosyayı bilgisayara kaydetmek için ekrandaki talimatları ve istemleri izleyin.
3. Dosyanın kaydedildiği klasörden yazılım dosyasını başlatın ve **"6. Yazılım yükleme"** seçeneği ile devam edin.



### 2. Yöntem: Yazıcı destek web sitesinden indirin (Windows ve OS X)

1. Şu adreslere gidin: [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) veya [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. **Yazılım ve sürücüler**'i seçin.

3. Yazıcı modelinize ve işletim sisteminize uygun yazılımı indirin.
4. Yükleme başlatmak için gerektiği şekilde .exe veya .zip dosyasına tıklayıp **"6. Yazılım yükleme"** seçeneği ile devam edin.




### 3. Yöntem: Yazıcı CD'sinden yükleyin (yalnızca Windows)


1. Yeni yazıcı CD'sini bilgisayara takın.
2. **"6. Yazılım yükleme"** seçeneği ile devam edin.

## 6. Yazılım yükleme

### Windows çözümü

1. Yazıcı CD'sini bilgisayara yerleştirin veya Web'den indirilen yazılım yükleme dosyasını başlatın.
2. Yazılım yükleyici işletim sisteminin dilini algılar ve daha sonra yükleme programının ana menüsünü aynı dilde görüntüler. CD'den yükleme yaparken yükleyici program 30 saniye içinde başlamazsa bilgisayarda CD sürücüsüne göz atın ve SETUP.EXE adlı dosyayı başlatın.
3. **Yazılım Seçimi** ekranında, yüklenecek yazılımın ayrıntıları görüntülenir.
  - Önerilen yazılım yüklemesi, yazdırma sürücüsünü ve kullanabileceğiniz tüm yazıcı özelliklerine ilişkin yazılımı içerir.
  - Yüklenecek yazılımı özelleştirmek için **Yazılım seçimlerini özelleştir** bağlantısını tıklayın. İşiniz bitince **İleri** düğmesini tıklayın.
4. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri uygulayın.
5. Bir bağlantı türü seçmeniz istendiğinde bağlantı türüne uygun seçeneği belirleyin:
  - **USB kablosu kullanarak doğrudan bu bilgisayara bağlan**
  - **Ağ üzerinden bağlan**
  - **İlk kez kablosuz bağlantı kurulumu için bana yardım et**

 **NOT:** Ağ üzerinden bağlanırken yazıcıyı saptamanın en kolay yolu şu seçeneği belirlemektir: **Yazıcıyı ağda otomatik bul**

 **NOT:** Kablosuz kurulum için, **İlk kez kablosuz bağlantı kurulumu için bana yardım et** seçeneğini belirtin ve ardından şu seçeneği belirtin: **Evet, bilgisayarımdaki kablosuz ayarlarını al**

### OS X çözümü

1. Yazılım yükleyici işletim sisteminin dilini algılar ve daha sonra yükleme programının ana menüsünü aynı dilde görüntüler.
2. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri uygulayın.
3. Yazılım yükleme işleminin sonunda **HP Yardımcı Program Kurulum Asistanı**'nı kullanarak yazıcı seçeneklerini yapılandırın.

## Sorun giderme

### Kullanıcı Kılavuzu

Kullanıcı Kılavuzu, yazıcı kullanımı ve sorun giderme ile ilgili bilgiler içerir. Yazıcı CD'sinde ve Web'de mevcuttur:

1. Bkz. [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) veya [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. **Kılavuzlar** ögesini tıklayın.

Windows için Kullanıcı Kılavuzu, önerilen yazılım yüklemesi sırasında bilgisayara kopyalanır.

#### Windows® XP, Windows Vista® ve Windows® 7

**Başlat**'ı tıklayın, **Programlar**'ı veya **Tüm Programlar**'ı seçin, **HP**'yi seçin, HP yazıcınızın klasörünü ve sonra **Yardım**'ı seçin.

#### Windows® 8

**Başlangıç** ekranında boş bir alanı sağ tıklayın, uygulama çubuğunda **Tüm Uygulamalar**'ı tıklayın, sonra da yazıcının adını taşıyan simgeyi tıklayın ve ardından **Yardım**'ı seçin.

### Bellenim güncelleştirmelerini denetleme

1. Ürün kontrol panelinde **Tamam** düğmesine basın.
2. **Hizmetler** menüsüne gidin ve **Tamam** düğmesine basın.
3. **LaserJet Güncelleştirmesi**'ni seçin.
4. **Şimdi Güncelleştirmeleri Denetle**'yi seçin.

### Diğer destek kaynakları

HP'nin yazıcıya yönelik her şeyi içeren yardım için [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) veya [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403) adresine gidin.

- Sorunları çözme
- Gelişmiş yapılandırma yönergelerini bulma
- Yazılım güncelleştirmelerini indirme
- Destek forumlarına katılma
- Garanti ve yasal bilgileri bulma
- Mobil yazdırma kaynakları



# Посібник із початку роботи з принтерами серії LaserJet Pro M402, M403



[www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402)  
[www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)



## ВАЖЛИВО.

Виконайте **кроки 1–2**, відображені на плакаті з налаштування принтера, а потім перейдіть до **кроку 3**.



## 3. Початкове налаштування панелі керування

Після ввімкнення принтера дочекайтеся його ініціалізації. Дотримуйтеся вказівок і скористайтеся клавішами зі стрілками на панелі керування, щоб задати такі настройки:

- **Language (Мова)**
- **Location (Розташування)**
- **Default settings (Стандартні параметри)**

У меню **Default Settings (Стандартні параметри)** виберіть один із наступних варіантів:

- **Self-managed (Обслуговування користувачем):** оптимізовані настройки за замовчуванням для керованих налаштувань, конфігурацій і оновлень.
- **IT-managed (Обслуговування IT-службою):** оптимізовані настройки за замовчуванням для швидкого керування та посиленої безпеки.

Параметри можна повністю налаштувати після початкового налаштування.

Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
Srpski .....	15
Slovenčina .....	17
Slovenščina .....	19
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25

## 4. Вибір методу з'єднання та підготовка до інсталяції програмного забезпечення



### Підключення USB безпосередньо між принтером і комп'ютером

Використовуйте кабель USB типу A-B.

#### Windows

1. Якщо використовується ОС Windows 7 або старішої версії, не підключайте кабель USB до інсталяції програмного забезпечення. Під час інсталяції програмного забезпечення буде запропоновано під'єднати кабель у відповідний час. Якщо кабель уже підключено, перезавантажте принтер, коли програма інсталяції запропонує підключити кабель.
2. Додаткові відомості див. в розділі «**5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення**».



**ПРИМІТКА.** Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Directly connect this computer using a USB cable** (Безпосереднє підключення до цього комп'ютера за допомогою кабелю USB).

#### Mac

1. Якщо використовується комп'ютер Mac, підключіть кабель USB між ним і принтером до інсталяції програмного забезпечення.
2. Додаткові відомості див. в розділі «**5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення**».



### Підключення до дротової мережі (Ethernet)

Скористайтеся стандартним мережевим кабелем.

1. Підключіть мережевий кабель до принтера та до мережі. Зачекайте кілька хвилин, поки принтер отримає мережеву адресу.
2. На панелі керування принтера натисніть кнопку **OK**. Відкрийте меню **Network Setup** (Налаштування мережі). На панелі керування за замовчуванням відображається IP-адреса. Зверніть увагу на IP-адресу, яка використовується під час інсталяції програмного забезпечення. **Приклад IP-адреси:** 192.168.0.1

Якщо на головному екрані принтера не відображається мережева адреса, настройте IP-адресу вручну на панелі керування. Відомості про налаштування IP-адреси вручну див. в розділі «**Налаштування IP-адреси вручну**».

3. Додаткові відомості див. в розділі «**5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення**».



**ПРИМІТКА.** Під час інсталяції програмного забезпечення виберіть параметр **Connect through a network** (Підключити через мережу).



### Вбудоване бездротове мережне підключення (тільки в моделі dw)

1. Для підключення принтера до безпроводової мережі (Wi-Fi) переконайтеся, що принтер, точка доступу та комп'ютер увімкнено, а комп'ютер, крім того, підключено до безпроводової мережі.
2. Знадобиться кабель USB.
3. Від'єднайте всі кабелі USB та Ethernet, підключені до принтера.
4. Відомості про друк із комп'ютера див. в розділі «**5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення**».

## Налаштування IP-адреси вручну

Відомості про налаштування IP-адреси вручну див. в посібнику користувача принтера за посиланням [www.hp.com/support/ljm402](http://www.hp.com/support/ljm402) або [www.hp.com/support/ljm403](http://www.hp.com/support/ljm403).



## 5. Пошук або завантаження файлів для інсталяції програмного забезпечення



### Спосіб 1. Завантаження з HP Easy Start (для ОС Windows і OS X)

1. Відвідайте сторінку [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) і натисніть кнопку **Download** (Завантажити).
2. Дотримуйтеся вказівок і підказок на екрані, щоб зберегти файл на комп'ютері.
3. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файл, а потім перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».



### Спосіб 2. Завантаження з веб-сайту підтримки принтера (для ОС Windows і OS X)

1. Відвідайте сторінку [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) або [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. Виберіть **Software and drivers** (Програмне забезпечення та драйвери).

3. Завантажте програмне забезпечення для вашої моделі принтера та операційної системи.
4. Запустіть інсталяцію, вибравши за потреби файл із розширенням .exe або .zip, а потім перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».



### Спосіб 3. Інсталяція з компакт-диска принтера (лише для ОС Windows)

1. Вставте компакт-диск принтера в комп'ютер.
2. Перейдіть до розділу «6. Інсталяція програмного забезпечення».

## 6. Інсталяція програмного забезпечення

### Рішення для ОС Windows

1. Вставте компакт-диск принтера в комп'ютер або запустіть файл інсталяції програмного забезпечення, який завантажено з Інтернету.
2. Інсталятор програмного забезпечення визначає мову операційної системи, а потім відображає головне меню програми інсталяції цією мовою. Якщо під час інсталяції з компакт-диска програма інсталяції не запуститься через 30 секунд, знайдіть на компакт-диску файл SETUP.EXE та запустіть його.
3. На екрані **Software Selection** (Вибір програмного забезпечення) відображаються відомості про програмне забезпечення, яке буде встановлено.
  - Рекомендована інсталяція програмного забезпечення включає такі компоненти, як драйвер принтера та програмне забезпечення для всіх доступних функцій принтера.
  - Щоб налаштувати встановлене програмне забезпечення, клацніть посилання **Customize software selections** (Налаштувати вибір параметрів програмного забезпечення). Коли все буде готово, натисніть кнопку **Next** (Далі).
4. Дотримуйтеся вказівок на екрані для інсталяції програмного забезпечення.
5. Коли буде запропоновано вибрати тип підключення виберіть відповідний параметр для типу підключення:
  - **Directly connect this computer using a USB cable** (Безпосереднє підключення до цього комп'ютера за допомогою кабелю USB).
  - **Connect through a network** (Підключення через мережу).
  - **Help me set up a first-time wireless connection** (Допоможіть мені налаштувати безпроводове з'єднання перший раз).



**ПРИМІТКА.** У разі підключення через мережу найпростіший спосіб виявити принтер – вибрати параметр **Automatically find my printer on the network** (Автоматично знайти мій принтер у мережі).



**ПРИМІТКА.** Для безпроводової інсталяції виберіть параметр **Help me set up a first-time wireless connection** (Допоможіть мені налаштувати безпроводове з'єднання перший раз), а потім виберіть **Yes, retrieve the wireless settings on my computer** (Так, отримати настройки безпроводового зв'язку на моєму комп'ютері).

### Рішення для OS X

1. Інсталятор програмного забезпечення визначає мову операційної системи, а потім відображає головне меню програми інсталяції цією мовою.
2. Дотримуйтеся вказівок на екрані для інсталяції програмного забезпечення.
3. Наприкінці інсталяції програмного забезпечення використайте службову програму **HP Utility Setup Assistant**, щоб налаштувати параметри принтера.

## Усунення несправностей

### Посібник користувача

У посібнику користувача містяться відомості про використання принтера та про виправлення неполадок. Цей документ доступний на компакт-диску принтера та в Інтернеті.

1. Відвідайте сторінку [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) або [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
  2. Виберіть розділ **Manuals** (Посібники).
- Посібник користувача копіюється на комп'ютері під керуванням ОС Windows під час рекомендованої інсталяції програмного забезпечення. **Windows® XP, Windows Vista® та Windows® 7.** Натисніть кнопку **Пуск**, послідовно виберіть пункти **Програми** або **Усі програми**, **HP**, папку для принтера HP та пункт **Довідка**.

**Windows® 8**

На **початковому** екрані клацніть правою кнопкою миші пусту область екрана, на панелі команд програми виберіть пункт **Усі програми**, клацніть піктограму з іменем принтера та виберіть елемент **Довідка**.

### Перевірка наявності оновлень мікропрограм

1. На панелі керування принтера натисніть кнопку **OK**.
2. Перейдіть до пункту **Services** (Служби) і натисніть кнопку **OK**.
3. Виберіть пункт **LaserJet Update** (Оновлення програмного забезпечення принтера LaserJet).
4. Натисніть кнопку **Check for Updates Now** (Перевірити оновлення зараз).

### Додаткові ресурси підтримки

Щоб отримати комплексну довідку HP для принтера, перейдіть на сторінку [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) або [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- Вирішення проблем
- Пошук розгорнутих інструкцій щодо налаштування
- Перевірка наявності оновлень програмного забезпечення
- Форуми технічної підтримки
- Гарантійна та нормативна інформація
- Ресурси, присвячені мобільному друку

# دليل بدء استخدام الطابعة M402، LaserJet Pro M403



Български .....	1
Hrvatski .....	3
Čeština .....	5
Ελληνικά .....	7
Magyar .....	9
Polski .....	11
Română .....	13
Srpski .....	15
Slovenčina .....	17
Slovenščina .....	19
Türkçe .....	21
Українська .....	23
العربية .....	25



[www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402)  
[www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

## 3. الإعداد الأولي في لوحة التحكم

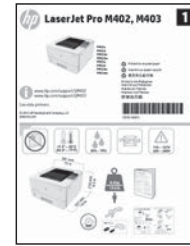
بعد تشغيل الطابعة، انتظر حتى تتم التهيئة. اتبع التعليمات المعروضة في لوحة التحكم واستخدم مفاتيح الأسهم لضبط هذه الإعدادات:

- اللغة
- الموقع
- الإعدادات الافتراضية
- ضمن الإعدادات الافتراضية حدد أحد الخيارات التالية:
- الإدارة الذاتية: الإعدادات الافتراضية المثلى لتجربة إرشادية عن الإعدادات، والتكوينات، والتحديثات.
- الإدارة عن طريق تقنية المعلومات: الإعدادات الافتراضية المحسنة لسهولة إدارة مجموعة المستخدمين مع الحفاظ على الأمان المحسن.

الإعدادات قابلة للتخصيص بالكامل بعد الإعداد الأولي.

هام:

اتبع الخطوات من 1 إلى 2 الموجودة على ملصق إعداد جهاز الطابعة، ثم تابع إلى الخطوة 3.



## 4. اختر طريقة الاتصال والتحضير لتثبيت البرنامج

### اتصال شبكة (إيثرنت) السلكية

استخدم كبل شبكة قياسي.

1. قم بتوصيل كبل الشبكة بالطابعة وبالشبكة. انتظر بضع دقائق حتى تحصل الطابعة على عنوان الشبكة.
  2. على لوحة التحكم الخاصة بالطابعة، اضغط على زر موافق. افتح قائمة إعداد الشبكة. ستعرض لوحة التحكم عنوان IP افتراضيًا. دون لديك عنوان IP لتستخدمه أثناء تثبيت البرنامج. مثال عن عنوان IP: 192.168.0.1
  - إذا لم تعرض الطابعة عنوان الشبكة على الشاشة الرئيسية، فعليك تكوين عنوان IP على لوحة التحكم يدويًا. لتكوين عنوان IP يدويًا، راجع "تكوين عنوان IP يدويًا".
  3. تابع إلى الخطوة "5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها".
- ملاحظة: أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار الاتصال من خلال شبكة.

### توصيل USB مباشرة بين الطابعة والكمبيوتر

استخدم كبل USB من النوع A إلى B.

#### Windows

1. بالنسبة لنظام التشغيل Windows 7، لا تقوم بتوصيل كبل USB قبل تثبيت البرنامج. تتطلب عملية التثبيت توصيل الكبل في الوقت المناسب. إذا كان الكبل متصلًا بالفعل، فاعد تشغيل الطابعة عندما تتطلب منك عملية التثبيت توصيل الكبل.
2. تابع إلى الخطوة "5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها".

ملاحظة: أثناء تثبيت البرنامج، حدد الخيار الاتصال مباشرة بهذا الكمبيوتر باستخدام كبل USB.

#### Mac

1. بالنسبة لنظام تشغيل Mac، قم بتوصيل كبل USB بين الكمبيوتر والطابعة قبل تثبيت البرنامج.
2. تابع إلى الخطوة "5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها".

### تكوين عنوان IP يدويًا

للحصول على مزيد من المعلومات عن كيفية تكوين عنوان IP يدويًا، راجع دليل مستخدم الطابعة على [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) أو [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

### ١٢ اتصال الشبكة اللاسلكية المضمن (طرز DW المزود بتقنية الاتصال اللاسلكي فقط)

1. لتوصيل الطابعة بشبكة لاسلكية (Wi-Fi)، تأكد من تشغيل الطابعة ونقطة الوصول، وجهاز الكمبيوتر جميعًا، ثم تأكد من توصيل جهاز الكمبيوتر بالشبكة اللاسلكية.
2. سيعرض توفير كبل USB من نوع A.
3. افصل أي كبل إيثرنت أو USB متصل بالطابعة.
4. لإجراء الطابعة من جهاز الكمبيوتر، تابع إلى الخطوة "5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها".

## 5. تحديد مكان ملفات تثبيت البرنامج أو تنزيلها

3. نزل البرنامج المناسب لطراز طابعتك ونظام التشغيل الذي تستخدمه.
4. ابدأ فتح ملف التثبيت عن طريق النقر فوق ملف .exe أو .zip حسب الضرورة، ثم تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج."

### الطريقة 3: التثبيت من القرص المدمج الخاص بالطابعة (فقط Windows)

1. أدخل القرص المدمج الخاص بالطابعة في جهاز الكمبيوتر.
2. تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج."

### الطريقة 1: التنزيل من HP Easy Start (OS X و Windows)

1. انتقل إلى [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet)، وانقر فوق تنزيل.
2. اتبع الإرشادات والتعليمات الظاهرة على الشاشة لحفظ الملف في جهاز الكمبيوتر.
3. ابدأ فتح ملف البرنامج من المجلد المحفوظ به، ثم تابع إلى الخطوة "6. تثبيت البرنامج."

### الطريقة 2: التنزيل من موقع ويب دعم الطابعة (OS X و Windows)

1. انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) أو [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
2. حدد البرامج وبرامج التشغيل.

## 6. تثبيت البرنامج

### حل نظام التشغيل Windows

1. قم بإدراج القرص المدمج المرفق مع الطابعة في الكمبيوتر، أو قم بتشغيل ملف تثبيت البرنامج الذي تم تنزيله من الويب.
  2. يقوم مثبت البرنامج باكتشاف لغة نظام التشغيل، ثم يعرض القائمة الرئيسية لبرنامج التثبيت بنفس اللغة. عند التثبيت من القرص المدمج، إذا لم يتم تشغيل البرنامج المثبت بعد 30 ثانية، فاستعرض محرك الأقراص المدمجة على جهاز الكمبيوتر وشغل الملف المسمى SETUP.EXE.
  3. تعرض شاشة تحديد البرنامج تفاصيل البرنامج المراد تثبيته.
    - يتضمن تثبيت البرنامج الموصى به برنامج تشغيل الطابعة وبرنامجًا لجميع الميزات المتوفرة بالطابعة.
    - لتخصيص البرنامج المثبت، انقر فوق رابط تخصيص اختيارات البرنامج. عند الانتهاء، انقر فوق زر التالي.
  4. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
  5. عندما يطلب منك اختيار نوع الاتصال، حدد الخيار المناسب لنوع الاتصال:
    - الاتصال مباشرة بهذا الكمبيوتر باستخدام كبل USB
    - الاتصال عبر شبكة
    - ساعديني في إعداد الاتصال اللاسلكي للمرة الأولى
- ملاحظة:** عند الاتصال عبر الشبكة، تُعد أسهل طريقة لاكتشاف الطابعة هي تحديد العثور على طابعتي تلقائيًا على الشبكة.
- ملاحظة:** لإجراء الاتصال اللاسلكي، حدد الخيار ساعديني في إعداد الاتصال اللاسلكي للمرة الأولى، ثم حدد موافق، ثم استعد إعدادات اللاسلكي على جهازك الكمبيوتر.

### حل OS X

1. يقوم مثبت البرنامج باكتشاف لغة نظام التشغيل، ثم يعرض القائمة الرئيسية لبرنامج التثبيت بنفس اللغة.
2. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
3. عند انتهاء عملية تثبيت البرنامج، استخدم مساعد إعداد أداة HP المساعدة لتكوين خيارات الطابعة.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

### موارد الدعم الإضافية

للحصول على تعليمات شاملة لطابعات HP، انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) أو [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).

- حل المشاكل
- اطلع على تعليمات التكوين المتقدمة
- تنزيل تحديثات البرامج
- الانضمام إلى منتديات الدعم
- العثور على معلومات الكفالة والمعلومات التنظيمية
- موارد الطابعة المتنقلة

### دليل المستخدم

يتضمن دليل المستخدم معلومات عن استخدام الطابعة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها. وهي متوفرة على القرص المدمج المرفق مع الطابعة وعلى الويب:

1. انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM402](http://www.hp.com/support/ljM402) أو [www.hp.com/support/ljM403](http://www.hp.com/support/ljM403).
  2. انقر فوق الكتيبات.
- بالنسبة لنظام التشغيل Windows، يتم نسخ دليل المستخدم لجهاز الكمبيوتر أثناء تثبيت البرنامج الموصى به.
- Windows® XP و Windows® Vista و Windows® 7**
- انقر فوق بدء، ثم حدد البرامج أو جميع البرامج، ثم حدد HP، ثم حدد المجلد الخاص بالطابعة HP، وحدد تعليمات.
- Windows® 8**
- في شاشة بدء، انقر بزر الماوس الأيمن فوق منطقة فارغة في الشاشة، انقر فوق جميع التطبيقات في شريط التطبيقات، ثم انقر فوق الرمز الذي يحمل اسم الطابعة ثم حدد تعليمات.

### التحقق من وجود تحديثات البرامج الثابتة

1. على لوحة التحكم الخاصة بالطابعة، اضغط على زر موافق.
2. قم بالتمرير إلى القائمة الخدمات، واضغط على زر موافق.
3. حدد تحديث LaserJet.
4. حدد التحقق من وجود تحديثات الآن.



Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

### **Trademark Credits**

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

### **FCC Regulations**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. HP shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

